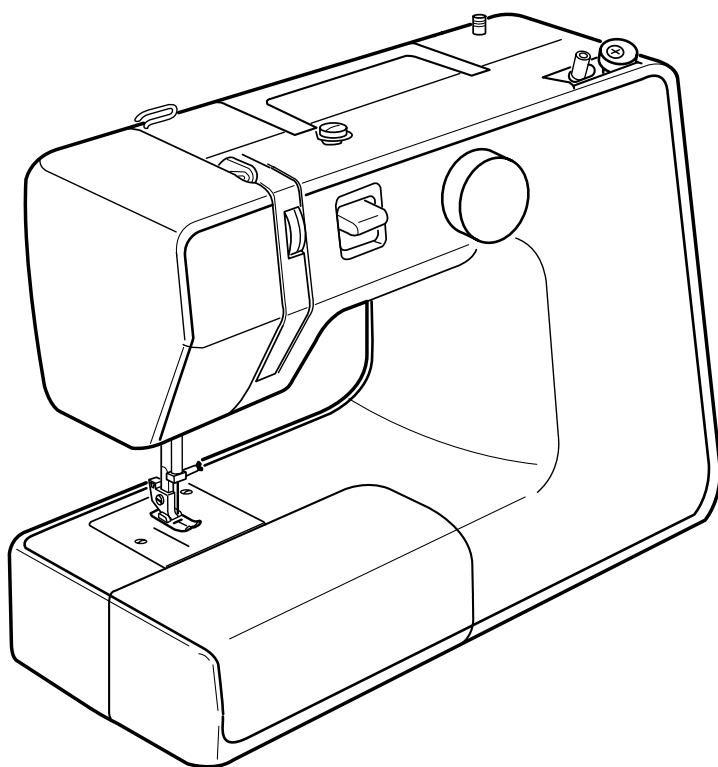


Instruction Book
Manual de instrucciones
Manuel d'instructions



compact 100

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with this sewing machine.

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

This sewing machine is designed and manufactured for household use only.

Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER — To reduce the risk of electric shock:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
2. Always unplug before replacing a sewing machine bulb. Replace bulb with same type rated 15 Watts.

WARNING — To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this owner's manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this owner's manual.
3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return this sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air opening blocked. Keep ventilation openings of this sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle and/or cutting blade.
11. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch this sewing machine off ("O") when making any adjustment in the needle area, such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin or changing the presser foot, and the like.
15. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in this owner's manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

The design and specifications are subject to change without a prior notice.



Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant National legislation relating to electrical/electronic products. If in doubt please contact your retailer for guidance.

(European Union only)

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Esta máquina no fue concebida para ser usada por personas (incluyendo a los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien con falta de experiencia y conocimientos, salvo si están supervisadas o han recibido instrucciones relativas al uso de la máquina por parte de una persona encargada de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con la máquina.

Cuando se utiliza un aparato eléctrico es necesario tomar ciertas precauciones básicas de seguridad, como las siguientes:

Lea todas las instrucciones antes de utilizar este aparato.

PELIGRO — Para reducir el riesgo de choque eléctrico:

1. No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras esté enchufado. Desenchufe siempre la máquina de la toma eléctrica inmediatamente después de utilizarla y antes de limpiarla.
2. Desenchufe la máquina cada vez que vaya a cambiar la bombilla. Cambie la bombilla por otra del mismo tipo (15 W).

AVISO — Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, choque eléctrico o heridas a personas:

1. No deje que nadie utilice la máquina como si fuera un juguete. Preste especial atención cuando la máquina de coser sea utilizada por niños o cerca de ellos.
2. Utilice el aparato únicamente para los usos descritos en este manual del usuario.
Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante e indicados en este manual del usuario.
3. Nunca utilice esta máquina de coser si tiene un enchufe o un cable en mal estado, si no funciona correctamente, si se ha golpeado o está dañada, o si ha caído en agua.
Envíe esta máquina de coser a la tienda o centro de mantenimiento más próximo si es necesario examinarla, repararla o someterla a ajustes eléctricos o mecánicos.
4. No utilice nunca el aparato si tiene bloqueada alguna vía de ventilación. Mantenga las vías de ventilación de esta máquina de coser y el pedal de control libres de pelusa, polvo y trozos de tela.
5. No deje caer ni introduzca ningún tipo de objeto en ninguna abertura.
6. No utilice la máquina en exteriores.
7. No utilice la máquina donde se empleen productos de aerosol (spray) o donde se administre oxígeno.
8. Para desconectar, ponga todos los controles en la posición OFF ("0") y desenchufe la máquina.
9. No tire del cable para desenchufar. Para desenchufar hay que agarrar el enchufe, no el cable.
10. Mantenga los dedos alejados de todas las piezas móviles. Tenga especial cuidado alrededor de la aguja de la máquina de coser.
11. Utilice siempre la placa de agujas adecuada. Una placa incorrecta puede hacer que se rompa la aguja y/o lámina de corte.
12. No utilice agujas que estén dobladas.
13. No tire de la tela ni la empuje mientras esté cosiendo. La aguja podría desviarse y romperse.
14. Apague esta máquina de coser ("0") cada vez que tenga que hacer ajustes en la zona de la aguja, como enhebrar la aguja, cambiar la aguja, enhebrar la bobina, cambiar el prensatelas y operaciones similares.
15. Desenchufe esta máquina de coser cada vez que tenga que desmontar cubiertas, engrasar, o hacer cualquier otro de los ajustes mencionados en este manual del usuario.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

El diseño y las especificaciones están conforme a cambio sin un aviso anterior.



Rogamos tenga en cuenta que para la destrucción y/o reciclado de este producto debe seguir las normas de la legislación nacional relativa a productos eléctricos y/o electrónicos. En caso de duda Pregunte a su distribuidor. (Sólo Unión Europea)

CONSIGNES IMPORTANTES DE SECURITE

Cette machine n'est pas censée être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont sous surveillance ou ont été instruites sur l'usage de la machine par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine. Pour utiliser un appareil électrique, il faut toujours respecter les consignes de sécurité fondamentales, notamment les consignes suivantes : Avant d'utiliser cet appareil, lisez toutes ces instructions.

DANGER: Pour réduire les risques d'électrocution.

1. Il ne faut jamais laisser un appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Il faut toujours débrancher cette machine à coudre de la prise électrique murale, après son utilisation ou avant de la nettoyer.
2. Il faut toujours débrancher la machine avant de remplacer une ampoule électrique. Remplacez l'ampoule par une ampoule du même type de 15W.

AVERTISSEMENT: Afin de réduire les risques de brûlures, incendie, électrocution ou blessures corporelles:

1. Il ne faut pas se servir de la machine comme d'un jouet. Il faut faire très attention lorsque cette machine à coudre est utilisée par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
2. Utilisez cette machine uniquement pour les utilisations prévues, telles qu'elles sont décrites dans le manuel de la machine à coudre.
Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant tels qu'ils sont indiqués dans le manuel de la machine à coudre.
3. Il ne faut jamais faire fonctionner la machine à coudre si le câble ou la prise est endommagé (e), si elle ne fonctionne pas correctement, si on l'a laissée tombée, si elle est endommagée ou si elle est tombée dans l'eau.
Retournez la machine à coudre au magasin ou au centre de réparation le plus proche, afin de la faire examiner, réparer ou d'effectuer des réglages électriques ou mécaniques.
4. Il ne faut jamais faire fonctionner cette machine si les orifices d'aération sont colmatés. Tenir les orifices d'aération de cette machine à coudre et le curseur d'escamotage du pied-de-biche exempts de toute accumulation de peluches, poussières et de morceaux de chiffon.
5. Il ne faut jamais laisser tomber ou introduire d'objet dans les orifices.
6. Il ne faut pas l'utiliser en plein air.
7. Il ne faut pas la faire fonctionner si des produits en aérosol (vaporisateur) sont utilisés où s'il y a une installation d'oxygène.
8. Pour la débrancher, tourner le commutateur à la position Arrêt ("0"), puis retirez la prise de la douille.
9. Ne débranchez pas la machine en tirant sur le câble. Pour la débrancher, saisissez la prise, et non pas le câble électrique.
10. Tenez les doigts à l'écart de toutes les pièces mobiles. Il faut faire particulièrement attention dans la zone proche de l'aiguille et/ou lame de découpage de la machine à coudre.
11. Il faut toujours utiliser la plaque d'aiguille correcte. Si la plaque d'aiguille ne convient pas, l'aiguille risque de se briser.
12. N'utilisez pas d'aiguilles courbées.
13. Ne tirez ni ne poussez pas le tissu pendant les piqûres. Cela risque de faire dévier l'aiguille et provoquer sa cassure.
14. Avant de faire des réglages dans la zone de l'aiguille tels qu'enfiler l'aiguille, changer l'aiguille, enfiler la canette ou changer le pied-de-biche, etc., mettez le commutateur de la machine à coudre sur Arrêt ("0").
15. Débranchez toujours la machine à coudre de la douille électrique avant de retirer les capots, de la graisser ou de faire tous autres réglages mentionnés dans le manuel de la machine à coudre.

CONSERVEZ CETTE NOTICE

La conception et les caractéristiques sont sujettes au changement sans une communication préalable.



Selon la législation nationale ce produit doit être recyclé en toute sécurité en accord avec les règles prévues pour les appareils électriques ou électroniques. En cas de doute contactez votre revendeur de machine à coudre. (union européenne seulement)

TABLE OF CONTENTS

NAMES OF PARTS

Names of Parts	2
Extension Table	4
Standard Accessories	4

GETTING READY TO SEW

Connecting the Machine to Power Supply	6
Before Using Your Sewing Machine	6
For your safety	6
Controlling Sewing Speed	6
Setting Spool Pins	8
Presser Foot Lifter	8
Changing Presser Foot	8
Changing Needles	10
To check the needle	10
Thread and Needle Chart	10
Bobbin Winding	12
Inserting the bobbin	14
Threading the Machine	16
Drawing up Bobbin Thread	18
Balancing Needle Thread Tension	20
Stitch Pattern Selector	22
Reverse Stitch Lever	22
Darning Plate	22

BASIC SEWING

Straight Stitch	24
To Change Sewing Direction	24
Seam Guide Lines	26
Turning a Square Corner	26
Basic Zigzag	28
Tricot Stitch	28
Buttonhole	30
Corded Buttonhole	32
Mending and Embroidery	34

DECORATIVE STITCHES

Shell Tuck	36
Applique	38
Decorative Stitch Pattern	38

CARE OF YOUR MACHINE

Cleaning the Bobbin Case and the Shuttle Race	40
Cleaning the Feed Dog	42
Sewing Light	42
Troubleshooting	44

INDICE

NOMBRES DE LAS PARTES

Nombres de las partes	3
Mesa supletoria	5
Accesorios estándar	5

PREPARACIÓN PARA COSER

Conexión de la máquina al cable de alimentación	7
Antes de usar la máquina de coser	7
Para su seguridad	7
Control de velocidad de costura	7
Preparación de los pasadores portacarretes	9
Palanca de elevación del pie prensatelas	9
Cambio del pie prensatelas	9
Cambio de aguja	11
Para comprobar la aguja	11
Selección de hilo y tela	11
Devanado de la canilla	13
Inserción de la canilla	15
Enhebrado de la máquina	17
Cómo sacar hacia afuera el hilo de la canilla	19
Compensación de la tensión del hilo de la aguja	21
Selector de patrones de puntada	23
Tecla de cosido hacia atrás	23
Placa de zurcir	23

COSTURA BÁSICA

Puntada recta	25
Para cambiar la dirección de costura	25
Líneas de guía de costura	27
Girar una esquina cuadrada	27
Zigzag básico	29
Zigzag en punto	29
Ojal	31
Ojal acordonado	33
Remiendo a mano y bordado	35

PUNTADAS DECORATIVAS

Puntada de ondas	37
Aplicaciones	39
Patrones de puntada decorativa	39

CUIDADO DE SU MÁQUINA

Limpeza de la canilla y la lanzadera	41
Limpeza del corretelas (dientes de arrastre)	43
Lámpara	43
Localización y solución de averías	45

TABLE DES MATIÈRES

NOMS DES PIÈCES

Nom des pièces	3
Table d'extension	5
Accessoires standard	5

SE PRÉPARER À COUDRE

Branchement de la machine à l'alimentation électrique	7
Avant d'utiliser votre machine à coudre	7
Pour votre sécurité	7
Contrôle de la vitesse de couture	7
Fixation des portes-bobines	9
Relevage et abaissement du pied de biche	9
Changement du pied de biche	9
Changement d'aiguille	11
Contrôle de l'aiguille	11
Tableau des fils et des aiguilles	11
Remplissage de la canette	13
Insertion de la canette	15
Enfilage de la machine	17
Remontée du fil de la canette	19
Réglage de la tension du fil de l'aiguille	21
Sélecteur des motifs de points	23
Bouton de marche arrière	23
Plaque de reprisage	23

BASES DE LA COUTURE

Point droit	25
Pour changer la direction de la couture	25
Guides de couture	27
Tourner à angle droit	27
Zigzag simple	29
Point de tricot simple	29
Boutonnière	31
Boutonnière gansée	33
Réparation et broderie libres	35

POINTS DÉCORATIFS

Point à coquilles	37
Appliqué	39
Motifs de points décoratifs	39

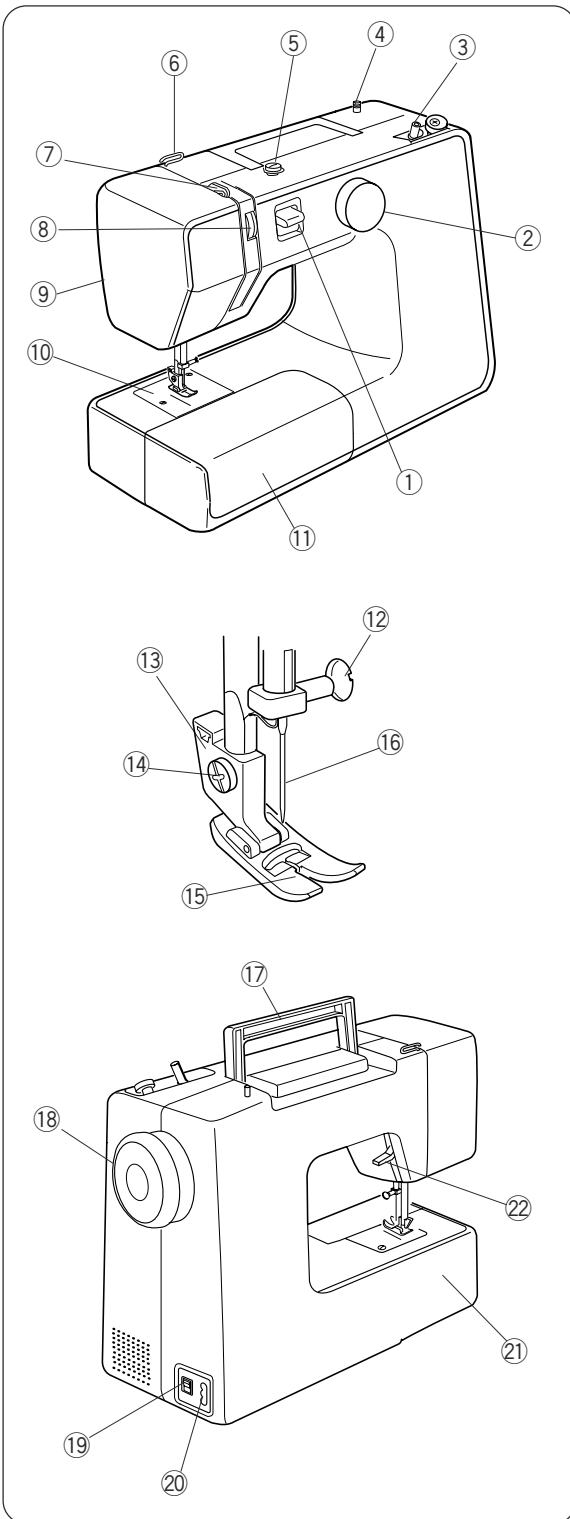
ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Nettoyage du logement de la canette et du chemin de la navette	41
Nettoyage de la griffe d'entraînement	43
Éclairage de la couture	43
En cas de difficulté	46

NAMES OF PARTS

Names of Parts

- ① Reverse stitch lever
- ② Pattern selector dial
- ③ Bobbin winder spindle
- ④ Spool pin
- ⑤ Bobbin winding thread guide
- ⑥ Thread guide
- ⑦ Take-up lever
- ⑧ Thread tension dial
- ⑨ Face plate
- ⑩ Needle plate
- ⑪ Extension table (accessory box)
- ⑫ Needle clamp screw
- ⑬ Foot holder
- ⑭ Setscrew
- ⑮ Zigzag foot
- ⑯ Needle
- ⑰ Carrying handle
- ⑱ Hand wheel
- ⑲ Power switch
- ⑳ Machine socket
- ㉑ Free arm
- ㉒ Foot lifter



NOMBRES DE LAS PARTES

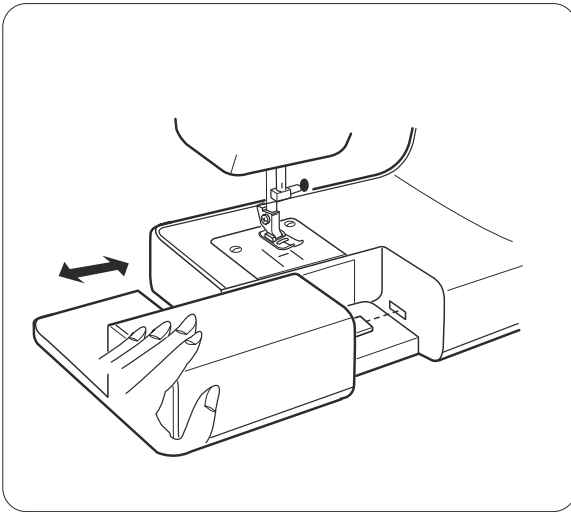
Nombres de las partes

- ① Mando de inversión de puntada
- ② Selector del diseño de puntada
- ③ Eje de la canilla
- ④ Pasadores portacarretes
- ⑤ Disco de tensión de bobinado de la canilla
- ⑥ Guía del hilo
- ⑦ Palanca tirahilos
- ⑧ Selector de tensión del hilo
- ⑨ Tapa frontal
- ⑩ Placa de aguja
- ⑪ Mesa supletoria (estuche de accesorios)
- ⑫ Tornillo de ajuste de aguja
- ⑬ Soporte del pie prensatelas
- ⑭ Tornillo de fijación
- ⑮ Pie prensatelas
- ⑯ Aguja
- ⑰ Asa
- ⑱ Volante
- ⑲ Interruptor
- ⑳ Toma de corriente
- ㉑ Brazo libre
- ㉒ Palanca de elevación del pie prensatelas

NOMS DES PIÈCES

Nom des pièces

- ① Commande de marche arrière
- ② Sélecteur des points
- ③ Axe du dévidoir
- ④ Porte-bobine
- ⑤ Disque de tension de bobinage de canette
- ⑥ Guide-fil
- ⑦ Tire-fil
- ⑧ Réglage de tension du fil
- ⑨ Capot frontal
- ⑩ Plaque à aiguille
- ⑪ Table d'extension (boîte d'accessoires)
- ⑫ Vis de serrage de l'aiguille
- ⑬ Support du pied de biche
- ⑭ Vis de fixation
- ⑮ Pied de biche
- ⑯ Aiguille
- ⑰ Poignée de transport
- ⑱ Volant
- ⑲ Interrupteur
- ⑳ Prise de la machine
- ㉑ Bras libre
- ㉒ Relevage du pied de biche



Extension Table

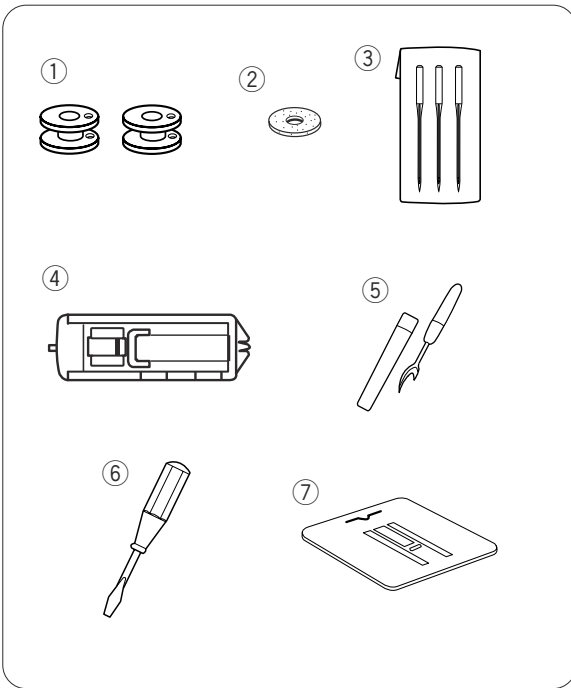
- **To remove**

Pull the table away from the machine, as illustrated, for free-arm sewing of cuffs and sleeves.

The extension table can be used as accessory box.

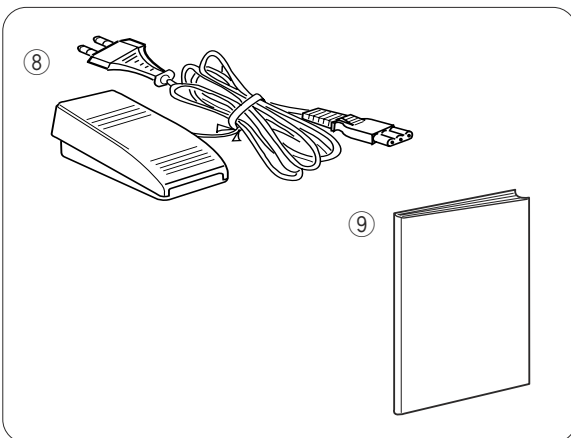
- **To attach**

Push the extension table until it snaps into the machine.



Standard Accessories

- ① Bobbins
- ② Felt cushion
- ③ Needles
- ④ Buttonhole foot
- ⑤ Seam ripper
- ⑥ Screwdriver
- ⑦ Darning plate



- ⑧ Foot control
- ⑨ Instruction book

Mesa supletoria

• Desmontaje de la mesa

Para cosido de puños o mangas con brazo libre, tire de la ampliación móvil hacia afuera de la máquina tal como se ve en la ilustración.

La mesa de extensión se puede utilizar como caja para accesorios.

• Montaje de la mesa

Empuje la mesa supletoria hasta que encaje en la máquina.

Table d'extension

• Retrait de la table

Sortez la table de la machine, comme illustré, pour la couture avec bras libre des poignets et des manches.

La table d'extension peut servir de rangement pour les accessoires.

• Accrochage de la table

Poussez la table d'extension jusqu'à ce qu'elle s'accroche dans la machine.

Accesorios estándar

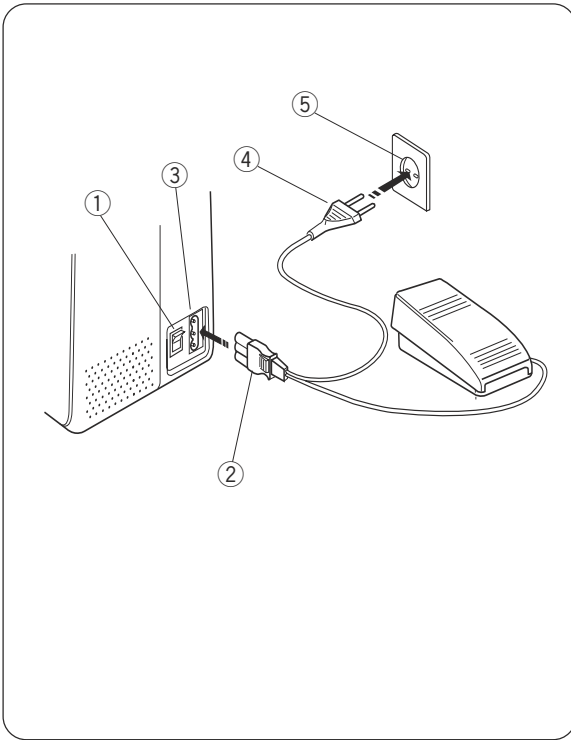
- ① Canillas
- ② Cojín de fieltro
- ③ Agujas
- ④ Pie deslizante de ojal
- ⑤ Abridor de ojal / rasgador de costuras
- ⑥ Destornillador
- ⑦ Placa de zurcir

Accessoires standard

- ① Canettes
- ② Coussinet de feutre
- ③ Aiguilles
- ④ Pied de boutonnière coulissant
- ⑤ Ouvre-boutonnière/Découseur
- ⑥ Tournevis
- ⑦ Plaque de reprisage

- ⑧ Pedal
- ⑨ Manual de instrucciones

- ⑧ Commande au pied
- ⑨ Manuel d'instructions



GETTING READY TO SEW

Connecting the Machine to Power Supply



CAUTION:

Before connecting the power cord, make sure the voltage and frequency shown on the machine conform to your electrical power.

1. Turn the power switch off.
2. Insert the machine plug into the machine socket.
3. Insert the power supply plug into the wall outlet.
4. Turn the power switch on.

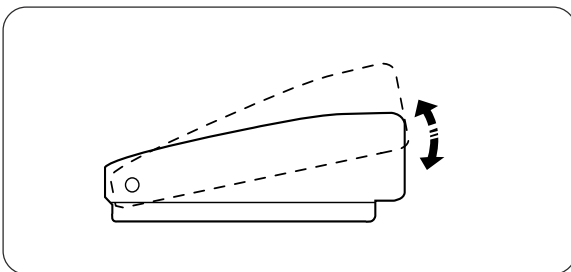
- ① Power switch
- ② Machine plug
- ③ Machine socket
- ④ Power supply plug
- ⑤ Wall outlet

Before Using Your Sewing Machine

Before using your sewing machine for the first time, place a waste fabric under the presser foot and run the machine with thread for a few minutes. Wipe away any oil which may appear.

For your safety

- * While in operation, always keep your eyes on the sewing area. Do not touch any moving parts, such as the thread take-up lever, handwheel or needle.
- * Always turn off the power switch and unplug from the power supply:
 - When leaving the machine unattended
 - When attaching or removing any parts
 - When cleaning the machine
- * Do not place anything on the foot control, when not sewing.



Controlling Sewing Speed

Sewing speed can be varied by the foot control. The harder you press on the foot control, the faster the machine runs.

PREPARACIÓN PARA COSER

Conexión de la máquina al cable de alimentación



PRECAUCIÓN:

Antes de enchufar el cable de conexión a la red de corriente asegúrese de que el voltaje y la frecuencia de la máquina, mostrados en la placa de identificación, coincidan con los de la red de suministro en su hogar.

1. Apague el interruptor.
2. Inserte el enchufe de la máquina a la toma de corriente.
3. Inserte el enchufe del cable de alimentación en el enchufe.
4. Encienda el interruptor para activar el paso de electricidad.
 - ① Interruptor
 - ② Enchufe de la máquina
 - ③ Toma de corriente
 - ④ Enchufe del cable de alimentación
 - ⑤ Toma de corriente

Antes de usar la máquina de coser

Antes de utilizar su máquina de coser por primera vez, coloque un trozo de tela de prueba debajo del pie prensatelas y páselo por la máquina con hilo durante unos minutos. Retire con un paño el aceite que pueda aparecer.

Para su seguridad

- * Mientras esté en funcionamiento, dirija siempre su mirada a la zona de costura. No toque ninguna de las partes en movimiento, tales como la palanca tirahilos, la rueda de mano o la aguja.
- * Apague siempre el interruptor y desconecte del cable de alimentación:
 - Cuando deje la máquina sin atención
 - Cuando añada o quite alguna parte
 - Cuando limpie la máquina
- * No coloque nada en el pedal cuando no esté cosiendo.

Control de velocidad de costura

La velocidad de costura puede variar mediante el pedal.

Cuanto más fuerte presione en el pedal, más rápidamente irá la máquina.

SE PRÉPARER À COUDRE

Branchement de la machine à l'alimentation électrique



AVERTISSEMENT:

Avant le branchement, assurez-vous que le voltage indiqué sur la machine correspond au type de courant du secteur.

1. Eteignez l'appareil.
2. Insérez la fiche électrique dans la prise de la machine.
3. Insérez la fiche d'alimentation électrique dans la prise.
4. Basculez l'interrupteur pour alimenter la machine.
 - ① Interrupteur marche/arrêt
 - ② Fiche de la machine
 - ③ Prise de la machine
 - ④ Fiche d'alimentation électrique
 - ⑤ Prise

Avant d'utiliser votre machine à coudre

Avant d'utiliser votre machine à coudre pour la première fois, placez un morceau de tissu de rebut sous le pied de biche et utilisez la machine avec du fil pendant quelques minutes. Essayez l'huile qui peut apparaître.

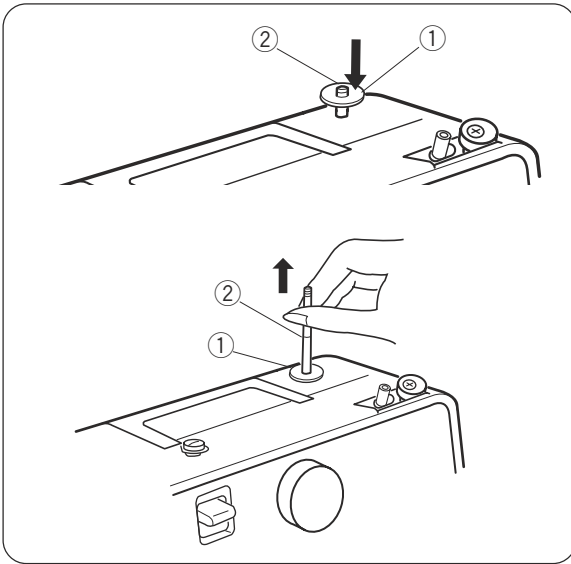
Pour votre sécurité

- * Pendant le fonctionnement, observez toujours la zone de couture. Ne touchez aucune pièce mobile, telle que le tire-fil, le volant ou l'aiguille.
- * Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le de la prise électrique:
 - Si la machine reste sans surveillance
 - Pour attacher ou retirer des pièces
 - Pour nettoyer la machine
- * Ne placez rien sur la commande au pied si vous ne cousez pas.

Contrôle de la vitesse de couture

La commande au pied permet de faire varier la vitesse de couture.

Plus vous appuyez sur la commande au pied et plus la machine coud vite.



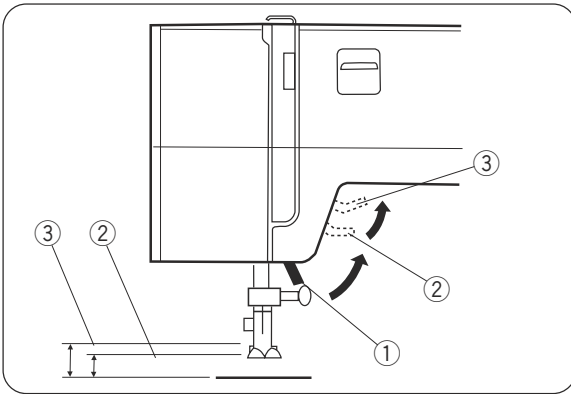
Setting Spool Pins

The spool pin is used for holding the spool of thread when feeding the thread to the machine.

Peel off a backing from the felt cushion. Put the felt to the spool pin and stick the felt to the machine.

- ① Felt cushion
- ② Spool pin

To use the spool pin, pull it up.
Push down for storage.

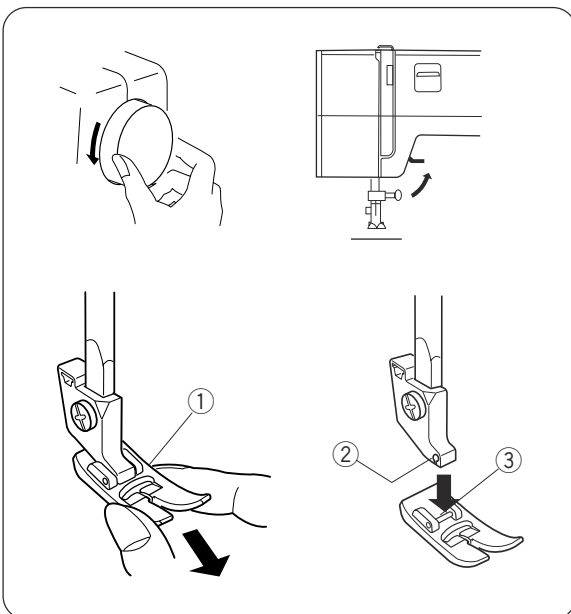


Presser Foot Lifter

The presser foot lifter raises and lowers the presser foot.

You can raise it about 1/4. (0.6 cm) higher than the normal up position to help place heavy fabric under the foot.

- ① Presser foot lifter
- ② Normal up position
- ③ Highest position



Changing Presser Foot



CAUTION:

When attaching or removing presser foot, turn OFF the power switch.

Turn the handwheel toward you to raise the needle bar to its highest position. Raise the presser foot.

• To remove

Pull the presser foot to remove it.

• To attach

Place the presser foot so that the pin on the foot lines up directly below the groove of the foot holder. Lower the foot holder to lock the foot in place.

- ① Presser foot
- ② Groove
- ③ Pin

Preparación de los pasadores portacarretes

El pasador portacarrete se utiliza para sujetar un portacarrete del hilo cuando se da hilo a la máquina.

Despegue una hoja del forro del cojín de fieltro. Ponga el fieltro en el portacarrete y péguelo en la máquina.

- ① Cojín de fieltro
- ② Pasador portacarrete

Para hacer uso del pasador portacarretes, levántelos. Bajelo para el almacenaje.

Fixation des portes-bobines

Le porte-bobine est utilisée pour maintenir la bobine de fil qui alimentente la machine.

Retirez une feuille arrière du coussinet de feutre. Mettez le feutre sur le porte-bobine et collez-le sur la machine.

- ① Coussinet de feutre
- ② Porte-bobine

Pour les utiliser, tirez-les vers le haut. Abaissez-les pour le rangement.

Palanca de elevación del pie prensatelas

La palanca de elevación del pie prensatelas sube y baja el mismo.

Puede subirlo alrededor de 1/4" por encima de su posición en alto habitual para facilitar la inserción de tejidos gruesos debajo del pie.

- ① Palanca de elevación del pie prensatelas
- ② Posición elevada normal
- ③ Posición más alta

Relevage et abaissement du pied de biche

Le levier de levage du pied de biche permet de lever et d'abaisser le pied de biche.

Vous pouvez le soulever d'environ 0,6cm plus haut que la position haute normale pour placer un tissu plus épais sous le pied.

- ① Relevage du pied de biche
- ② Position haute normale
- ③ Position maximale

Cambio del pie prensatelas



PRECAUCIÓN:

Cuando añada o quite el pie prensatelas, apague (OFF) el interruptor.

Gire el volante hacia usted para subir la aguja a su posición más alta. Suba el pie prensatelas.

• Para extraerlo

Tire el pie prensatelas para quitarlo.

• Para montarlo

Coloque el pie prensatelas de modo que el pasador del pie se alinee directamente debajo de la ranura del soporte del pie.

Baje el soporte del pie para fijar el prensatelas en su lugar.

- ① Pie prensatelas
- ② Ranura
- ③ Pasador

Changement du pied de biche



ATTENTION:

Pour attacher ou retirer un pied de biche, mettez l'interrupteur sur arrêt.

Tournez le volant vers vous pour lever la barre à aiguille à sa position supérieure. Relevez le pied de biche.

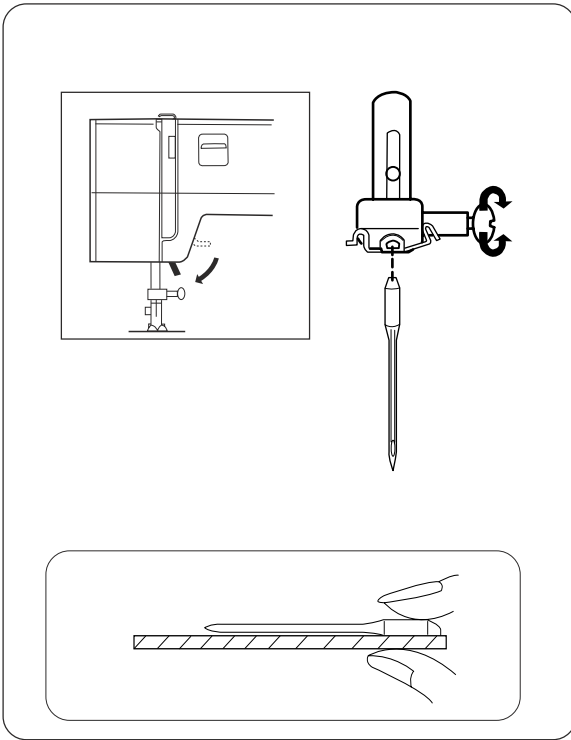
• Démontage

Poussez le doigt du pied de biche pour le décrocher de son support.

• Installation

Placez le pied de biche de sorte que l'axe du pied s'aligne directement sous la rainure du support du pied. Abaissez le support de pied pour verrouiller le pied en place.

- ① Pied de biche
- ② Rainure
- ③ Axe de semelle



Changing Needles

CAUTION:
When changing needles, turn OFF the power switch.

Raise the needle by turning the handwheel toward you and lower the presser foot.

- 1 Loosen the needle clamp screw by turning it counterclockwise.
Remove the needle from the clamp.
- 2 Insert the new needle into the clamp with the flat side away from you.
When inserting the needle into the clamp, push it up as far as it will go and tighten the clamp screw firmly with the screwdriver.

To check the needle

Place the flat side of the needle on something flat (needle plate, glass etc.). The clearance between the needle and flat surface should be consistent. Never use a bent or blunt needle.

Thread and Needle Chart

- * In general, fine threads and needles are used for sewing thin fabrics, and thicker threads and needles are used for sewing heavy fabrics.
- * Always test thread and needle size on a small piece of the fabric which will be used for actual sewing.
- * Use the same thread for needle and bobbin.
- * When sewing stretch, very fine fabrics and synthetics, use a stretch needle.

	Fabrics	Thread	Needle Size
Light weight	Crepe de Chine, Voile, Lawn, Organdy, Georgette, Tricot	Fine Silk Fine Cotton Fine Synthetic Fine Cotton Covered Polyester	9 or 11
Medium weight	Linens, Cotton, Piqué, Serge, Double Knits, Percale	50 silk 50 to 80 Cotton 50 to 60 Synthetic Cotton Covered Polyester	11 or 14
Heavy weight	Denim, Tweed, Gabardine, Suiting, Drapery and Upholstery Fabric	50 silk 40 to 50 Cotton 40 to 50 Synthetic Cotton Covered Polyester	14 or 16

Cambio de aguja

 **PRECAUCIÓN:**
Cuando se cambien agujas, apague el interruptor.

Levante la aguja girando el volante hacia usted y baje el prensatelas.

- 1 Suelte el tornillo de sujeción de la aguja girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj. Saque la aguja de la pieza de sujeción.
- 2 Introduzca la aguja nueva en la brida con el lado plano hacia atrás.
Cuando inserte la aguja en la brida, empújela hacia arriba a tope y apriete firmemente el tornillo de sujeción de la aguja con el destornillador.

Para comprobar la aguja

Coloque la parte plana de la aguja sobre algo plano (placa de aguja, cristal, etc.). El espacio entre la aguja y la superficie plana debe ser consistente. No utilice nunca una aguja doblada o despuntada.

Selección de hilo y tela

- * En general, se utilizan hilos y agujas finos para coser tejidos finos y para los gruesos, hilos y agujas más gruesos también.
- * Compruebe siempre el espesor del hilo y el tamaño de la aguja en un trozo pequeño de la tela que se utilizará en la costura.
- * Utilice el mismo hilo para la aguja y la canilla.
- * A la hora de coser telas muy finas y elásticas, utilice una aguja elástica.

	Tejidos	Hilos	Aguja
Géneros finos	Algodón fino, gasa, sarga, seda, muselina, encajes, tricotados, crespone.	Seda, algodón, nilón y algodón recubierto de poliéster, finos.	9 - 11
Géneros medios	Algodón, satén, lino, pique, percal y doble punto.	Seda (50), algodón (50-80), nilón y poliéster recubierto de algodón (50-60).	11 - 14
Géneros fuertes ó pesados	Tejano, lona, tejidos de abrigo y acolchados.	Seda (50), algodón (40-50), nilón y algodón recubierto de poliéster (40-50).	14 - 16

Changement d'aiguille

 **ATTENTION:**
Éteignez la machine pour changer d'aiguille.

Levez l'aiguille en tournant le volant vers vous et abaissez le pied de biche.

- 1 Desserrez la vis de serrage de l'aiguille en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Retirez l'aiguille de sa fixation.
- 2 Insérez la nouvelle aiguille dans sa fixation, le côté plat étant éloigné de vous.
Lors de l'insertion de l'aiguille dans la fixation, poussez-la aussi loin que possible et serrez la vis de fixation fermement avec le tournevis.

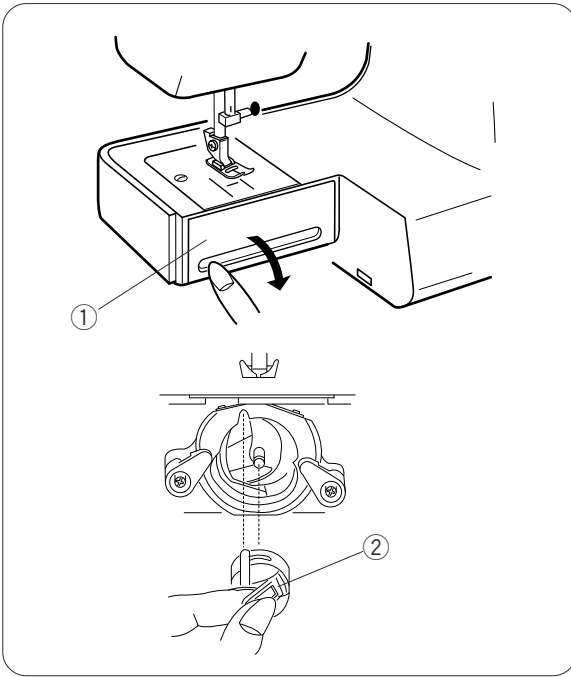
Contrôle de l'aiguille

Placez le côté plat de l'aiguille sur un objet plat (plaque d'aiguille, verre, etc.). L'espace entre l'aiguille et la surface plane doit être constant. N'utilisez jamais d'aiguille tordue ou émoussée.

Tableau des fils et des aiguilles

- * En général, les fils et les aiguilles fines sont utilisés pour coudre les tissus fins, les fils et les aiguilles plus épaisses sont utilisés pour coudre les tissus lourds.
- * Testez toujours la taille du fil et de l'aiguille sur une petite pièce du tissu qui sera effectivement utilisée pour la couture.
- * Utilisez le même fil pour l'aiguille et la canette.
- * Pour coudre des tissus extensibles, très fins ou synthétiques, utilisez une aiguille pour tissu extensible.ts.

	Tissu	Fil	Aiguille
Léger	Crêpe de chine, voile, linon, organdi, georgette, Tricot	Fil de soie fin Fil de coton fin Fil synthétique fin Fil polyester fin Renforcé avec du coton	9 - 11
Moyen	Lainage, coton, piqué, sergé, tricot double, percale	Fil de soie 50 Fil de coton 50 à 80 Fil polyester renforcé avec coton Synthétique 50 à 60	11 - 14
Épais	Denim, tweed gabardine, tissu de manteau et de rembourrage	Fil de soie 50 Fil de coton 40 à 50 Fil de polyester Renforcé avec coton synthétique 40 à 50	14 - 16



Bobbin Winding

• Removing bobbin case

Remove the extension table from the machine by pulling it to the left.

Raise the needle to its highest position by rotating the handwheel toward you.

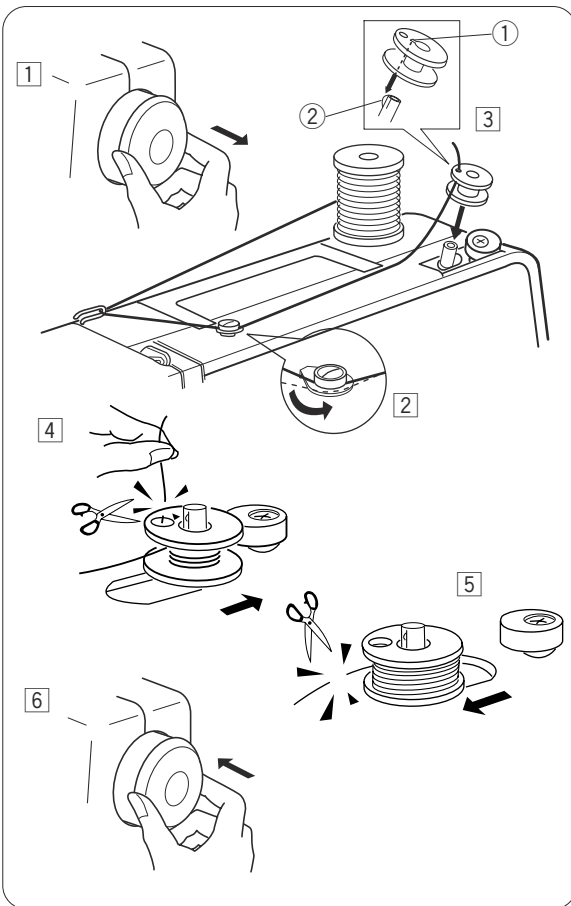
Open the hook cover by pushing down the groove on the cover.

① Hook cover

To remove the bobbin case from the shuttle, pull open the latch of the bobbin case.

Pull the bobbin case straight out of the shuttle.

② Latch



Winding the Bobbin

① Pull the handwheel out.

② Draw thread from the spool. Guide the thread around the thread guide and bobbin winder thread guide.

③ Insert the thread through the hole in the bobbin from the inside to the outside. Align the notch of bobbin to the bobbin winder spindle rib. Put the bobbin on the bobbin winder spindle.

① Notch

② Rib

④ Push it to the right.

With the free end of the thread held in your hand, depress the foot control. Stop the machine when it has made a few turns, and cut the thread close to the hole in the bobbin. Depress the foot control again.

⑤ When the bobbin is fully wound, stop the machine. Return the bobbin winder spindle to its original position by moving the spindle to the left, and cut the thread.

⑥ Push the handwheel back to its original position.

NOTE:

Return the bobbin winder spindle when the machine stops.

Devanado de la canilla

• Cómo quitar la canilla

Retire la mesa supletoria de la máquina tirando de ella hacia la izquierda. Abra la tapa de la lanzadera presionando hacia abajo la parte en relieve en la cubierta.

Levante la aguja a su posición más alta girando la rueda de mano hacia ud.

- ① Cubierta de la lanzadera
- ② Canilla

Para extraer la canilla de la lanzadera, coja y abra la lengüeta de la canilla. Saque la canilla directamente de la lanzadera.

Remplissage de la canette

• Retrait du logement de la canette

Retirez la table d'extension de la machine en la sortant vers la gauche. Ouvrez le couvercle de la navette en abaissant la partie en relief du couvercle. Levez l'aiguille à sa position maximale en tournant le volant vers vous.

- ① Couvercle de navette
- ② Logement de la canette

Pour retirer le logement de la canette de la navette, tirez le verrou du logement de la canette pour le libérer. Sortez le logement de la canette de la navette.

Devanado de la Canilla

- ① Saque el volante hacia fuera.
- ② Suelte hilo del carrete. Guíe el hilo alrededor del guiahilos y guiahilos del canillero.
- ③ Inserte el hilo a través del agujero de la canilla, de dentro a fuera. Alinee la muesca de la canilla con la proyección del eje del canillero. Coloque la canilla en el eje del devanador de canillas.
 - ① Muesca
 - ② Proyección
- ④ Empújelo hacia a la derecha. Sujetando con la mano el extremo libre del hilo, pise el pedal. Cuando haya hecho unas cuantas vueltas, pare la máquina y corte el hilo cerca del agujero de la canilla.
- ⑤ Pise nuevamente el pedal. Cuando la canilla esté totalmente enrollada, pare la máquina. Vuelva a colocar el eje del canillero en su posición original desplazándolo a la izquierda, y corte el hilo.
- ⑥ Empuje el volante a la izquierda (posición original).

Bobinage de la canette

- ① Tirez le volant vers l'extérieur.
- ② Enlevez le fil de la bobine. Guidez le fil autour du guide-fil et guide-fil du bobineur.
- ③ Passez le fil à travers le trou de la canette, de l'intérieur vers l'extérieur. Alignez l'entaille de la canette avec la projection de l'axe du bobineur. Placez la canette dans l'axe du dévidoir de la canette.
 - ① Entaille
 - ② Projection
- ④ Poussez vers la droite. Avec le bout libre du fil dans la main, appuyez sur la pédale. Arrêtez la machine après avoir réalisé quelques tours et coupez le fil près du trou de la canette.
- ⑤ Appuyez de nouveau sur la pédale. Lorsque la canette sera entièrement enroulée, arrêtez la machine. Remettez l'axe du bobineur dans sa position originale en le déplaçant à gauche et coupez le fil.
- ⑥ Poussez le volant vers la gauche (position originale).

NOTA:

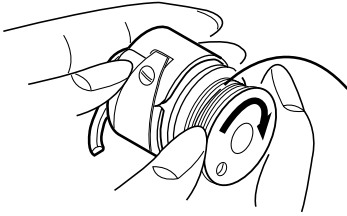
Vuelva a colocar el eje del canillero en su sitio cuando la máquina esté parada.

REMARQUE:

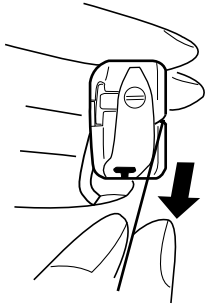
Remettez l'axe du bobineur à sa place lorsque vous arrêterez la machine.

- **Inserting the bobbin**

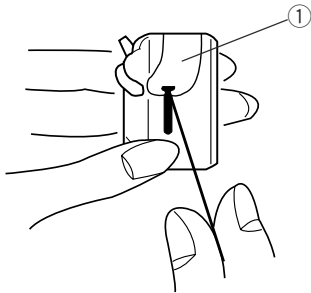
Place a bobbin in the bobbin case, making sure the thread feeds clockwise from the bobbin.



Draw the thread through the slot of the case.



Continue to draw the thread under the tension spring and through the opening. Pull out about 10 cm of thread.



① Tension spring

• **Inserción de la canilla**

Coloque la canilla en el portacanillas, asegurándose que el hilo se alimente de la bobina en el sentido a las agujas del reloj.

• **Insertion de la canette**

Placez une canette dans son logement en veillant à ce que le fil chemine dans le sens des aiguilles d'une montre depuis la canette.

Tire del hilo a través de la ranura.

Tirez le fil par la fente du logement.

Continúe pasando el hilo por debajo del muelle y por la abertura.

Tire unos 10 cm de hilo.

① Muelle de tensión

Continuez à tirer le fil sous le ressort de tension et par l'ouverture.

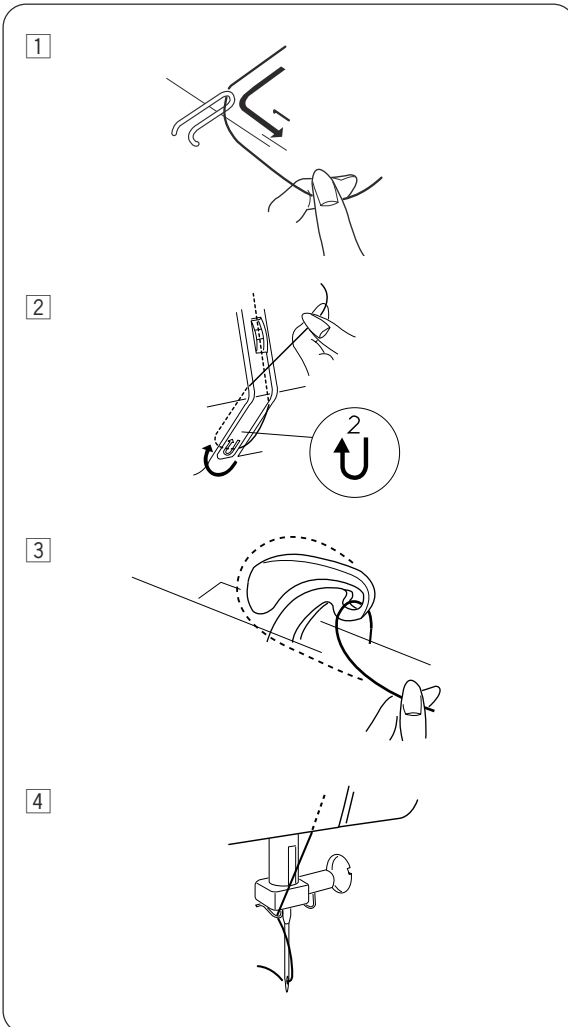
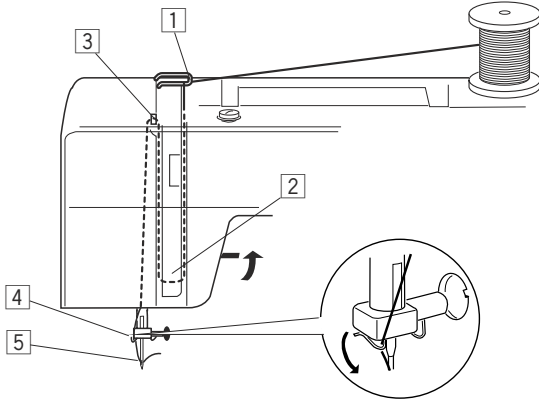
Tirez environ 10 cm (4") de fil.

① Ressort de tension

Threading the Machine

• Threading the Machine

- * Raise the thread take-up lever to its highest position by turning the handwheel counterclockwise.
- * Raise the presser foot lifter.
- * Place a spool on the spool pin, with thread coming off as shown.



1 Draw the end of thread around the upper thread guide.

2 While holding the thread near the spool, draw the end of the thread down around the check spring holder.

3 Firmly draw the thread up and from right to left over the take-up lever then down into the take-up lever eye.

4 Draw the thread down and slip it into needle bar thread guide on the left. Thread the needle eye from front to back.

Enhebrado de la máquina

• Enhebrado de la máquina

- * Suba la palanca tirahilos a su posición más alta girando la rueda de mano en el sentido inverso de las agujas del reloj.
- * Levante la palanca de elevación del pie rensatelas.
- * Coloque un carrete en el portacarretes con el hilo saliendo, tal y como se muestra.

1 Tire del extremo del hilo a través del guiahilos superior.

2 Mientras sostiene el hilo cerca al carrete, tire del extremo del hilo hacia abajo alrededor del alojamiento del muelle.

3 Tire firmemente del hilo hacia arriba y de derecha a izquierda sobre la palanca del tirahilos y luego hacia abajo por el ojo de la misma.

4 Saque el hilo hacia abajo y deslícelo en la guía de hilo de la barra de aguja de la izquierda. Enhebre por el ojo de la aguja de adelante hacia atrás.

Enfilage de la machine

• Enfilage de la machine

- * Levez le tire-fil dans sa position maximale en tournant le volant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- * Levez le levier du pied de biche.
- * Placez une bobine sur le porte-bobine, le fil doit passer comme dans l'illustration.

1 Tirez l'extrémité du fil autour du guide-fil supérieur.

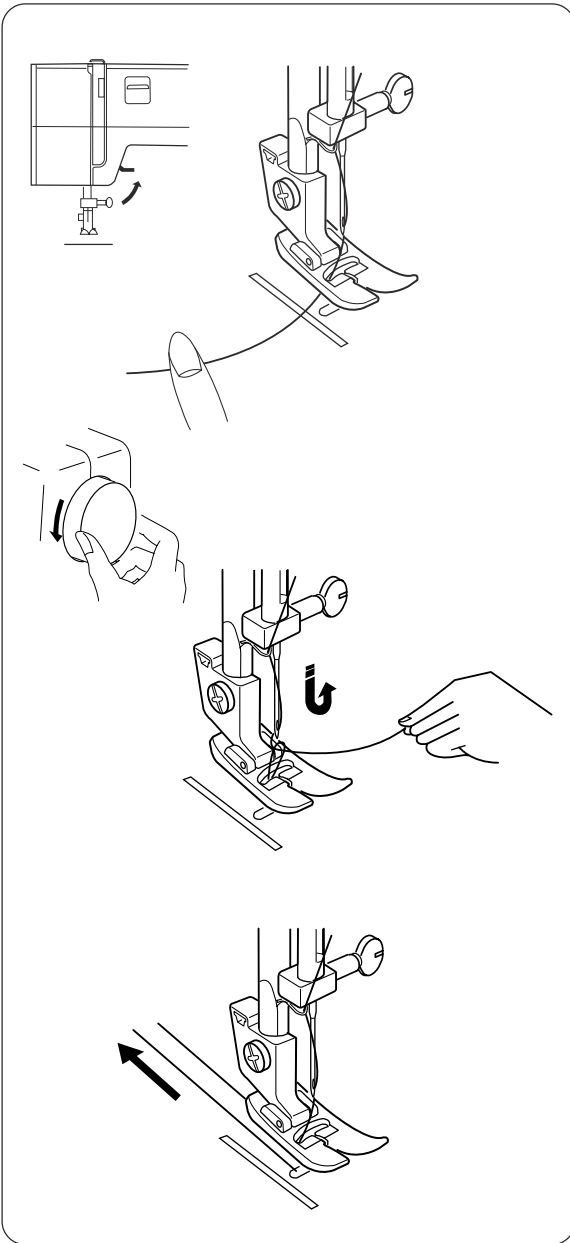
2 Tout en tenant le fil près de la bobine, tirez son extrémité vers le bas autour du support du ressort tendeur.

3 Tirez fermement le fil vers le haut et de droite à gauche sur le releveur de fil puis en descendant dans l'œil du releveur de fil.

4 Tirez le fil vers le bas et glissez-le dans le guide-fil à gauche de la barre aiguille. Enfilez le fil dans le chas de l'aiguille de l'avant vers l'arrière.

Drawing up Bobbin Thread

Raise the presser foot.
Hold the needle thread lightly with your left hand.



Rotate the handwheel counterclockwise, toward you, for one complete turn.

Bring the bobbin thread up by pulling the needle thread up.

Pull both threads 10 to 15 cm under and behind the presser foot.

Cómo sacar hacia afuera el hilo de la canilla

Levante el pie prensatelas.
Sostenga el hilo de la aguja ligeramente con la mano izquierda.

Remonté du fil de la canette

Relevez le pied de biche.
Tenez le fil de l'aiguille légèrement avec votre main gauche.

Gire la rueda de mano en sentido antihorario, hacia usted, una vuelta completa.

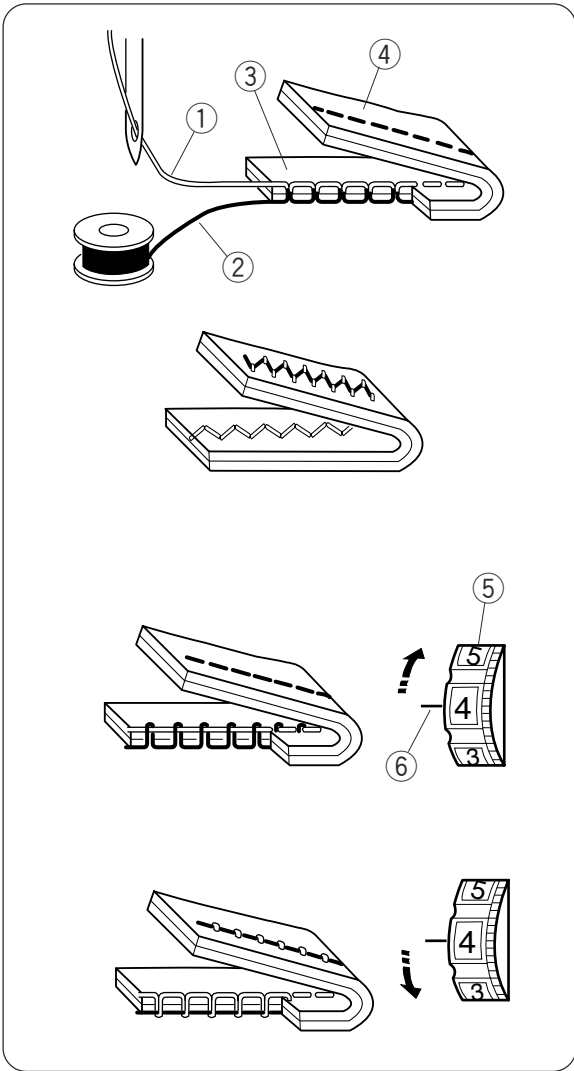
Tournez le volant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, vers vous, sur un tour complet.

Saque el hilo de la canilla tirando del hilo de la aguja para arriba.

Ramenez le fil de la canette vers le haut en tirant le fil de l'aiguille vers le haut.

Tirar de ambos hilos de 10 a 15 cm por debajo y detrás del prensatelas.

Tirez les deux fils sur 10 à 15 cm sous et derrière le pied de biche.



Balancing Needle Thread Tension

Balancing Needle Thread Tension

The thread tension is adjusted depending on the sewing materials, layers of fabric and sewing method.

The ideal straight stitch has threads locked between two layers of fabric as illustrated.

- ① Needle thread (Top thread)
- ② Bobbin thread (Bottom thread)
- ③ Right side (Top side) of fabric
- ④ Wrong side (Bottom side) of fabric

For an ideal zigzag stitch, the bobbin thread does not show on the right side (top side) of the fabric, and the needle thread shows slightly on the wrong side (bottom side) of the fabric.

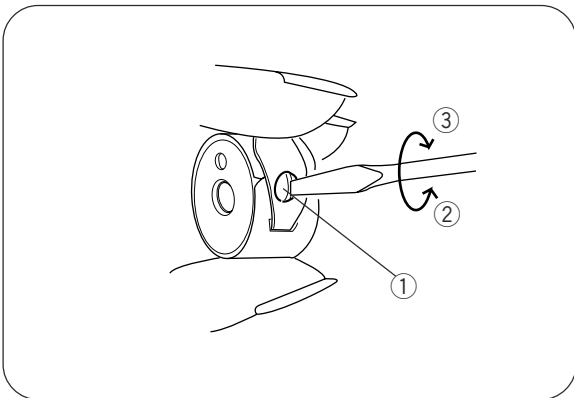
Needle thread tension is too tight

When the bobbin thread (bottom thread) will appear on the right side (top side) of the fabric, Loosen the needle thread tension by moving the dial to a lower number.

- ⑤ Thread tension dial
- ⑥ Setting mark

Needle thread tension is too loose

When the needle thread (top thread) will appear on the wrong side (bottom side) of the fabric, tighten the needle thread tension by moving the dial to a higher number.



• Adjust bobbin tension

In some instances, you may need to adjust the bobbin thread tension.

Turn the adjusting screw in the direction of ② when the bobbin thread tension is too tight.

Turn the adjusting screw in the direction of ③ when the bobbin thread tension is too loose.

- ① Adjusting screw
- ② Decrease tension
- ③ Increase tension

Compensación de la tensión del hilo de la aguja

Tensión correcta

La tensión del hilo se ajusta dependiendo de los materiales de costura, las capas de tela y el método de costura.

La puntada recta ideal cierra los hilos entre dos capas de tela, tal y como se ilustra.

- ① Hilo de la aguja (Hilo superior)
- ② Hilo de la canilla (Hilo inferior)
- ③ Derecho (parte superior) de la tela
- ④ Revés (parte inferior) de la tela

Para una puntada zigzag ideal, el hilo de la canilla no se muestra en el lado derecho (parte superior) de la tela y el hilo de la aguja se ve ligeramente en el lado del revés (parte inferior) de la tela.

La tensión del hilo de la aguja es demasiado grande

Cuando el hilo de la canilla (hilo inferior) aparezca en el lado derecho (parte superior) del tejido, afloje la tensión del hilo de la aguja moviendo el selector hacia un número inferior.

- ⑤ Selector de tensión del hilo
- ⑥ Marca de ajuste

La tensión del hilo de la aguja es demasiado floja

Cuando el hilo de la aguja (hilo superior) aparezca en el revés (parte inferior) del tejido, aumente la tensión del hilo de la aguja moviendo el selector hacia un número mayor.

• Cómo ajustar la tensión de la canilla

En algunos casos, es posible que necesite ajustar la tensión del hilo de la canilla.

Gire el tornillo de ajuste en la dirección de ② cuando la tensión del hilo de la canilla sea demasiado alta.

Gire el tornillo de ajuste en la dirección de ③ cuando la tensión de la hebra de la canilla sea demasiado floja.

- ① Tornillo de ajuste
- ② Disminución de la tensión
- ③ Aumento de la tensión

Réglage de la tension du fil de l'aiguille

Tension correcte

La tension du fil se règle en fonction des matériaux à coudre, des couches de tissu et de la méthode de couture.

Le point droit idéal a ses fils bloqués entre deux couches de tissu comme représenté.

- ① Fil de l'aiguille (fil supérieur)
- ② Fil de la canette (fil inférieur)
- ③ Endroit (face supérieure) du tissu
- ④ Envers (face inférieure) du tissu

Pour un point zigzag idéal, le fil de la canette n'apparaît pas sur l'endroit (face supérieure) du tissu, le fil de l'aiguille apparaît légèrement sur l'envers (face inférieure) du tissu.

La tension du fil de l'aiguille est trop élevée.

Si le fil de la canette (fil inférieur) apparaît sur l'endroit (face supérieure) du tissu, relâchez la tension du fil de l'aiguille en tournant le cadran sur un nombre inférieur.

- ⑤ Cadran de tension du fil
- ⑥ Repère de réglage

La tension du fil de l'aiguille est trop basse.

Si le fil de l'aiguille (fil supérieur) apparaît sur l'envers (face inférieure) du tissu, augmentez la tension du fil de l'aiguille en tournant le cadran sur un nombre supérieur.

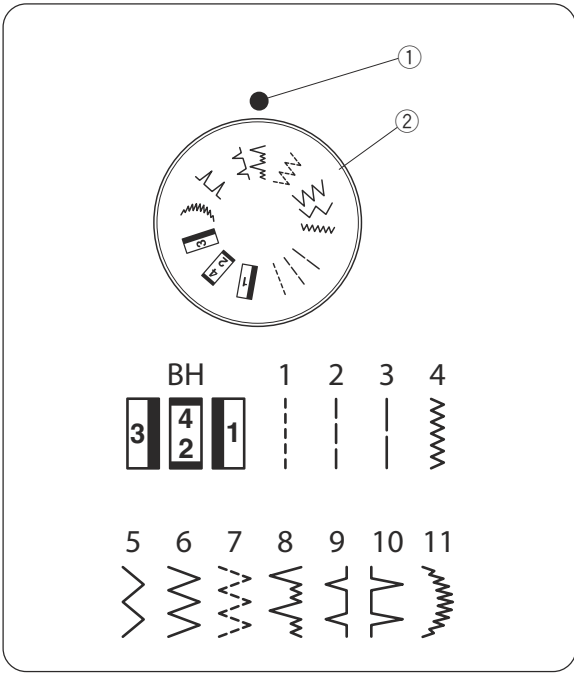
• Réglage de la tension de la canette

Parfois, vous pouvez avoir besoin d'ajuster la tension du fil de la canette.

Tournez la vis de réglage dans la direction ② si la tension du fil de canette est trop forte.

Tournez la vis de réglage dans la direction ③ si la tension du fil de la canette est trop faible.

- ① Vis de réglage
- ② Diminue la tension
- ③ Augmente la tension



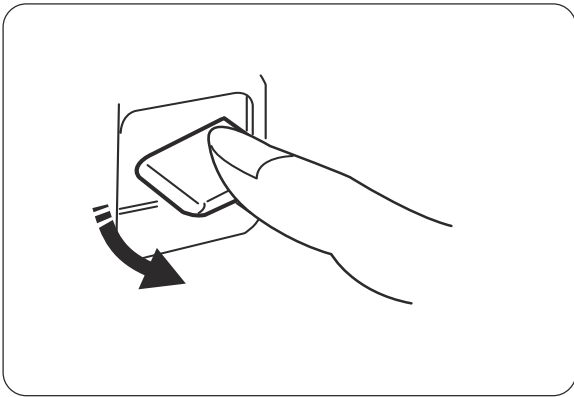
Stitch Pattern Selector

Raise the needle above the fabric.
Turn the dial to select the desired pattern.

- ① Setting mark
- ② Stitch selector

NOTE:

To avoid needle or fabric damage, make sure the needle is up and out of the fabric while selecting a stitch.

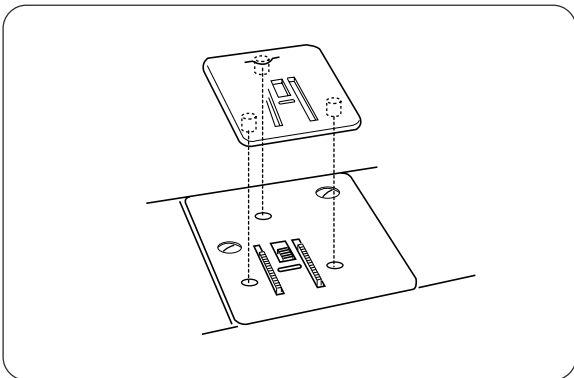


Reverse Stitch Lever

As long as you keep the reverse stitch lever depressed, the machines sew in backwards.

NOTE:

The reverse stitch lever will tilt when it is depressed.



Darning Plate

Position the darning plate with 3 pins on the bottom.

Fit the darning plate pins into the needle plate holes.
The feed dogs will show through the darning plate holes.

Selector de patrones de puntada

Levante la aguja sobre la tela.

Gire el selector para elegir el patrón deseado.

- ① Configuración de la marca
- ② Selector de puntada

NOTA:

Para evitar daños en la aguja o la tela, asegúrese de que la aguja esté arriba y fuera de la tela mientras se selecciona una puntada.

Sélecteur des motifs de points

Levez l'aiguille au-dessus du tissu.

Tournez le cadran pour sélectionner le motif désiré.

- ① Repère de réglage
- ② Sélecteur de point

REMARQUE:

Pour éviter d'endommager l'aiguille ou le tissu, n'oubliez pas de lever l'aiguille et de la dégager du tissu pour sélectionner un point.

Tecla de cosido hacia atrás

Siempre y cuando mantenga oprimido el botón de puntada inversa, la máquina coserá hacia atrás.

NOTA:

La tecla se inclina cuando se está oprimida.

Bouton de marche arrière

La machine coud en arrière tant que vous maintenez le bouton de marche arrière enfoncé.

REMARQUE:

Le bouton incliné quando est déprimé.

Placa de zurcir

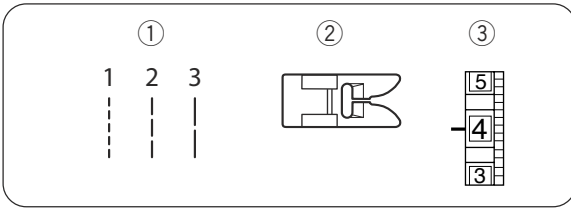
Coloque la placa zurcidora con 3 clavijas en la parte inferior.

Ajuste las clavijas de la placa zurcidora en los agujeros de la placa de aguja. Los corretelas (dientes de transporte) se entrecruzan a través de los orificios de la placa zurcidora.

Plaque de reprisage

Positionnez la plaque de reprisage avec ses 3 pions au dessous.

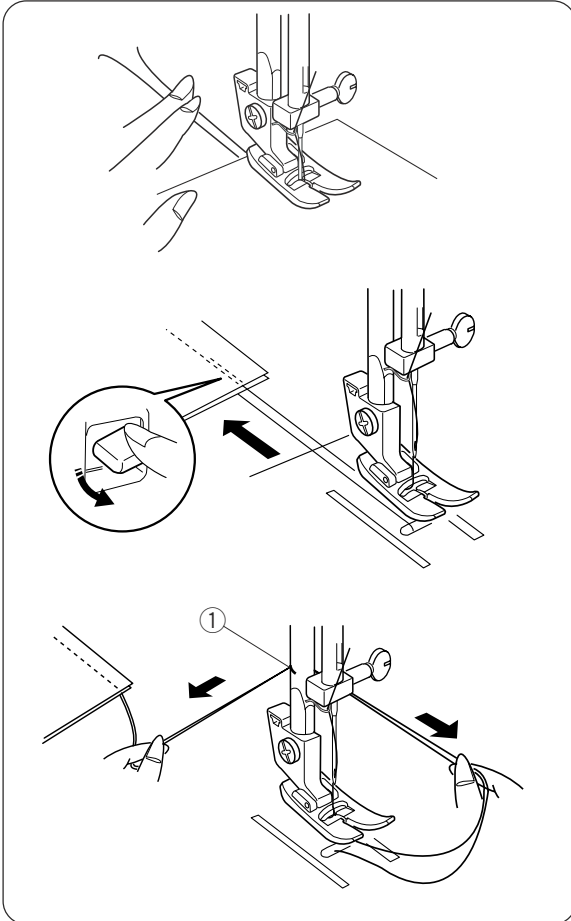
Insérez les pions de la plaque de reprisage dans les trous de la plaque aiguille. Les griffes d'entraînement seront visibles dans les trous de la plaque de reprisage.



BASIC SEWING

Straight Stitch

- ① Stitch pattern: 1 to 3
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 2 to 6



• Starting to sew

Raise the presser foot and position the fabric next to a seam guide line on the needle plate (1.6 cm is most common).

Lower the needle to the point where you want to start. Lower the presser foot and pull the threads toward the back. Depress the foot control.

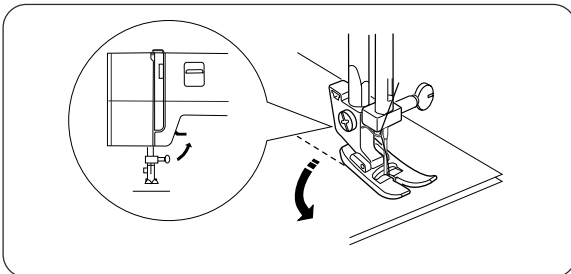
Gently guide the fabric along a seam guide line letting the fabric feed naturally.

• Finishing sewing

To fasten the ends of a seam, press the reverse stitch control and sew several reverse stitches.

Raise the presser foot. Remove the fabric, draw the threads into the slit on the back of the presser bar and pull the threads to cut the threads as illustrated.

- ① Slit



To Change Sewing Direction

Stop the machine and turn the handwheel toward you to bring the needle down into the fabric. Raise the presser foot.

Pivot the fabric around the needle to change sewing direction as desired.

Lower the presser foot and continue sewing.

COSTURA BÁSICA

Puntada recta

- ① Patrón de la puntada: 1 a 3
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 2 a 6

• Para empezar a coser

Levante el pie prensatelas y posicione la tela junto a una línea de guía de costura en la placa de aguja (1,6 cm es la más común).

Baje la aguja hasta el punto en que desea comenzar. Baje el pie prensatelas y tire de los hilos hacia la parte posterior. Pise el pedal.

Guíe suavemente el tejido a lo largo de una línea de guía de costura dejando que el tejido vaya siguiendo de manera natural.

• Para terminar de coser

Para rematar el final de la costura, pulse el control de puntada inversa y cosa varias puntadas hacia atrás.

Levante el pie. Saque la tela, tire de los hilos en la ranura en la parte posterior de la barra del prensatelas y tire de los hilos para cortar los hilos como se muestra en la ilustración.

- ① Ranura

Para cambiar la dirección de costura

Pare la máquina y gire el volante hacia usted para introducir la aguja en la tela. Levante el pie prensatelas.

Gire la tela alrededor de la aguja para cambiar la dirección de costura como desee.

Baje el pie prensatelas y continúe.

BASES DE LA COUTURE

Point droit

- ① Motif de point: 1 - 3
- ② Pied de biche: pied zigzag
- ③ Tension du fil: 2 à 6

• Démarrage de la couture

Levez le pied de biche et placez le tissu à côté d'un guide de couture sur la plaque aiguille (1,6 cm est le plus courant).

Abaissez l'aiguille à votre point de départ. Abaissez le pied de biche et tirez les fils vers l'arrière. Appuyez sur la commande au pied.

Guidez doucement le tissu le long d'un guide de couture en le laissant avancer naturellement.

• Achèvement de la couture

Pour bloquer la fin d'une couture, appuyez sur la commande de marche arrière et cousez plusieurs points en arrière.

Relevez le pied de biche. Retirez le tissu, tirez les fils dans la fente au dos de la barre du pied de biche et tirez les fils pour les couper comme dans l'illustration.

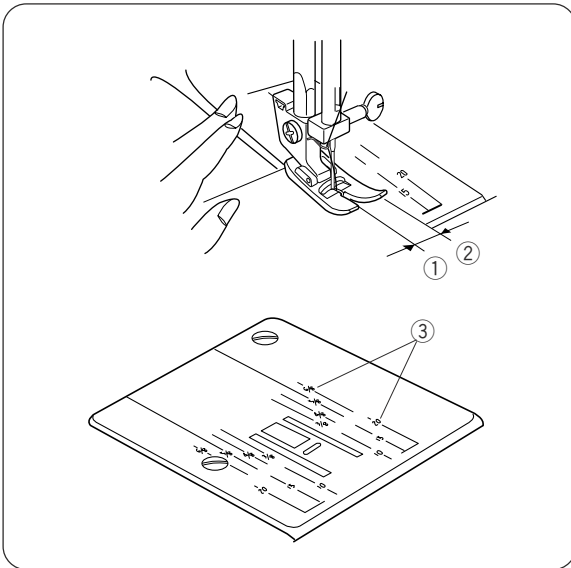
- ① Fente

Pour changer la direction de la couture

Arrêtez la machine et tournez le volant vers vous pour introduire l'aiguille dans le tissu. Relevez le pied de biche.

Faites tourner le tissu autour de l'aiguille pour modifier la direction de couture comme vous le souhaitez.

Baissez le pied de biche et continuez à coudre.



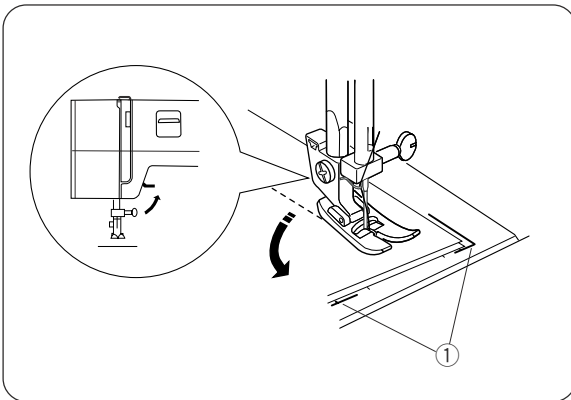
Seam Guide Lines

The numbers on the needle plate indicate the distance between the center needle position and the guideline.

The numbers in back are fractions of an inch. The lines are 1/8" (0.3 cm) apart, and are engraved at 3/8", 4/8", 5/8. and 6/8".

The numbers in front are millimeters. The lines are 5 mm apart, and are engraved at 10 mm, 15 mm and 20 mm.

- ① Center needle position
- ② Guide lines
- ③ Numbers



Turning a Square Corner

To turn a square corner 5/8" (1.6 cm) from the fabric edge.

Stop stitching and lower the needle by turning the handwheel counterclockwise.

Raise the presser foot and turn the fabric to line the edge with the 5/8. (1.6 cm) seam guide.

Lower the presser foot and begin stitching in the new direction.

- ① Cornering guide

Líneas de guía de costura

Los números en la placa de agujas indican la distancia entre la posición central de la aguja y la directriz.

Los números en la parte trasera son fracciones de una pulgada.

Las líneas tienen una separación de 1/8" (0,3 cm), y están grabadas en 3/8", 4/8", 5/8" y 6/8".

Los números en la parte delantera están en milímetros.

Las líneas tienen una separación de 5 mm y están grabadas en 10 mm, 15 mm y 20 mm.

- ① Posición central de la aguja
- ② Las líneas de guía
- ③ Números

Girar una esquina cuadrada

Para girar una esquina cuadrada 5/8" (1,6 cm) del borde de la tela.

Deje de coser y baje la aguja girando la rueda de mano en sentido antihorario.

Levante el prensatelas y gire el tejido en el borde con la guía de costura 5/8" (1,6 cm).

Baje el prensatelas y comience a coser en la nueva dirección.

- ① Guía para girar en esquinas

Guides de couture

Les nombres sur la plaque d'aiguille indiquent la distance entre la position centrale de l'aiguille et le guide.

Les nombres à l'arrière représentent des fractions de pouce.

Les lignes sont espacées de 1/8" (0,3 cm) et sont gravées à 3/8", 4/8", 5/8" et 6/8".

Les nombres à l'avant sont en millimètres.

Les lignes sont espacées de 5 mm et sont gravées à 10 mm, 15 mm et 20 mm.

- ① Position centrale de l'aiguille
- ② Lignes guides
- ③ Nombres

Tourner à angle droit

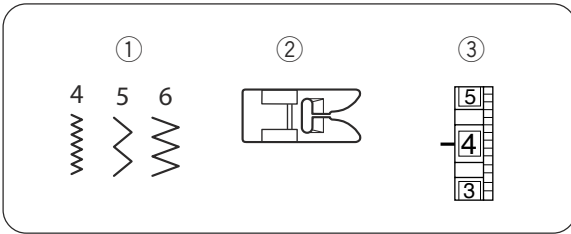
Comment tourner à angle droit à 5/8" (1,6 cm) du bord du tissu.

Arrêtez de piquer et abaissez l'aiguille en tournant le volant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Levez le pied de biche et tournez le tissu pour aligner son bord sur le guide de couture à 5/8" (1,6 cm).

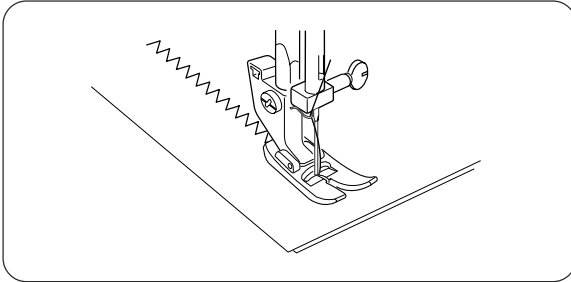
Abaissez le pied de biche et démarrez la piqûre dans la nouvelle direction.

- ① Guide de coin

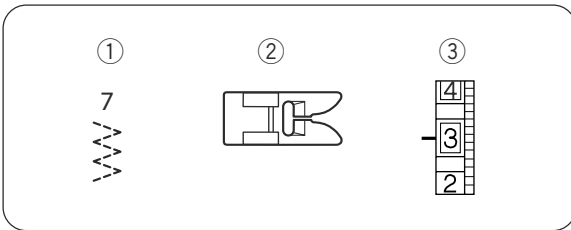


Basic Zigzag

- ① Stitch pattern: 4 to 6
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 2 to 5

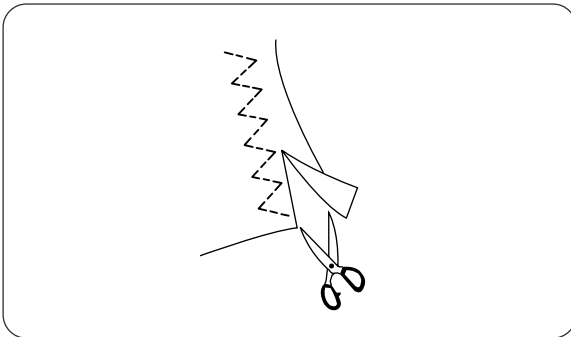


The zigzag stitch is one of the most common and versatile stitches. It can be a utility stitch for button sewing, buttonhole making, hemming, overcasting, mending and darning. It can also be used to decorate with trims, appliques and cut work, or as a decorative stitch.



Tricot Stitch

- ① Stitch pattern: 7
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 1 to 4



This stitch is used to finish the seam allowance on synthetics and other fabrics that tend to pucker. Place your fabric to allow a 1.5 cm seam. Trim the seam allowance after sewing. Be careful not to cut the stitches.

Zigzag básico

- ① Patrón de la puntada: 4 a 6
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 2 a 5

La puntada de zigzag es una de las más comunes y versátiles. Puede ser una puntada de utilidad para coser botones, hacer ojales, dobladillos, sobrehilado, remendar y zurcir.

También se puede utilizar para decorar con adornos, apliques y trabajo de corte, o como puntada decorativa.

Zigzag simple

- ① Motif de point: 4 à 6
- ② Pied de biche: pied zigzag
- ③ Tension du fil: 2 à 5

Le point zigzag est l'un des points les plus courants et les plus polyvalents. Il peut être un point pratique pour la couture des boutons, la création de boutonnières, les ourlets, le surjet, la réparation et le reprisage.

Il peut également servir à décorer avec des finitions, des appliqués et de l'œuvre de coupe, ou comme point décoratif.

Zigzag en punto

- ① Patrón de la puntada: 7
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1 a 4

Esta puntada se utiliza para terminar el margen de costura en telas sintéticas y otras telas que tienden a arrugarse. Coloque la tela para permitir una costura de 1,5 cm. Recorte el margen de costura después de coser.

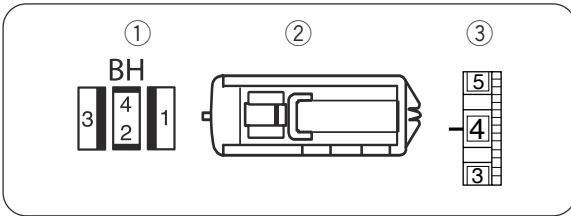
Tenga cuidado de no cortar las puntadas.

Point de tricot simple

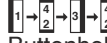
- ① Motif de point: 7
- ② Pied de biche: pied zigzag
- ③ Tension du fil: 1 à 4

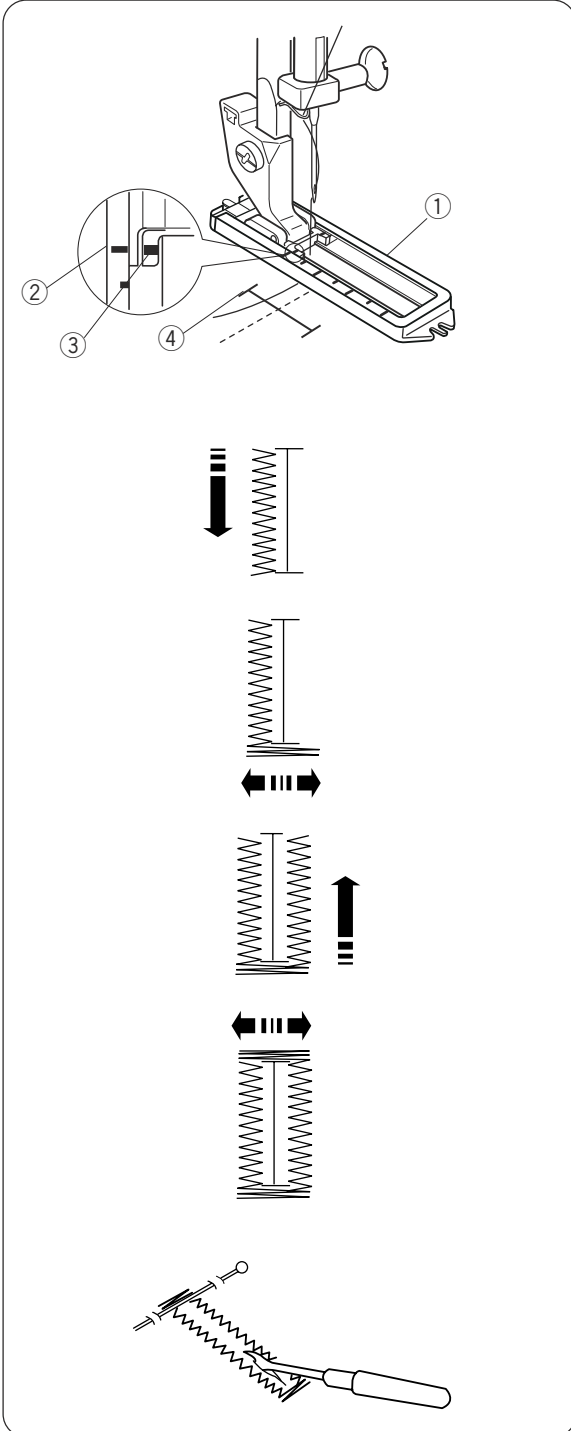
Ce point sert à terminer la marge de couture sur les synthétiques et les autres tissus qui ont tendance à se froisser. Placez votre tissu pour permettre une couture à 1,5 cm. Coupez la marge de couture après la couture.

Faites attention à ne pas couper les points.



Buttonhole

- ① Stitch pattern:  (BH)
- ② Presser foot: Buttonhole foot
- ③ Thread tension: 1 to 5




Carefully mark buttonhole length on fabric.
Place the fabric under the foot with the buttonhole marking running toward you.


Move the slider toward you so that the top mark on the slider meets the start mark. Line up the markings on the foot with the starting point on the fabric.


- ① Slider
- ② Top mark on the slider
- ③ Start mark
- ④ Starting point


NOTE:

The scale on the slider is engraved in centimeters.

Set the pattern selector dial at “ “.
Sew forward until you reach the front marking of your buttonhole.
Stop sewing at a left stitch.

Set the pattern selector dial at “ “.
Sew 5 stitches.
Stop sewing at a right stitch.

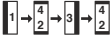
Set the pattern selector dial at “ “.
Sew until you reach the back marking of the buttonhole.
Stop sewing at a right stitch.

Set the pattern selector dial at “ “.
Sew a few bartacks and raise the needle from the fabric.

Remove the fabric from the machine and cut the sewing thread. Pull the bobbin threads to bring the needle threads to wrong side of the fabric and knot the threads.

Insert a pin inside the bartack.
Then cut the opening with a seam ripper.
Take care not to cut the stitches.

Ojal

- ① Patrón de la puntada:  (BH)
② Pie prensatelas: Pie deslizante de ojal
③ Tensión del hilo: 1 a 5


Marque con cuidado la longitud del ojal en la tela. Coloque la tela debajo del pie prensatelas con la marca del ojal hacia usted.


Mueva el deslizador hacia usted de modo que la marca superior en el deslizador case con la marca de inicio. Alinee las marcas en el pie prensatelas con el punto inicio en la tela.


- ① Deslizador
- ② Marca superior en el deslizador
- ③ Marca de inicio
- ④ Punto inicio


NOTA:

La escala en el deslizador está grabada en centímetros.

Ajuste el selector de patrones en “”.
Cosa hacia adelante hasta llegar a la marca delantera de su ojal.
Termine cosiendo con una puntada izquierda.

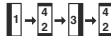
Ajuste el selector de patrones en “”.
Dé 5 puntadas.
Termine cosiendo con una puntada derecha.

Ajuste el selector de patrones en “”.
Cosa hasta llegar a la marca posterior del ojal.
Termine cosiendo con una puntada derecha.

Ajuste el selector de patrones en “”.
Cosa unas pocas presillas y levante la aguja de la tela.
Ajuste el selector de patrones en una puntada recta.

Retire el tejido de la máquina y corte el hilo de coser.
Tire los hilos de la canilla para sacar los hilos de la aguja hacia el revés de la tela y nudo los hilos.
Introduzca un alfiler en el interior del remate.
A continuación, corte la abertura del ojal con el abreojales.
Tenga cuidado de no cortar las puntadas.

Boutonnière

- ① Motif de point:  (BH)
② Pied de biche: pied de boutonnière coulissant
③ Tension du fil: 1 à 5


Marquez soigneusement la longueur de la boutonnière sur le tissu. Placez le tissu sous le pied de biche avec le marquage de la boutonnière vers vous.


Déplacez le curseur vers vous de sorte que sa marque supérieure soit en face de la marque de début. Alignez les inscriptions du pied de biche le point initial du tissu.


- ① Curseur
- ② Marque supérieure
- ③ Marque de début
- ④ Point initial


REMARQUE:

La graduation du curseur est gravée en centimètres.

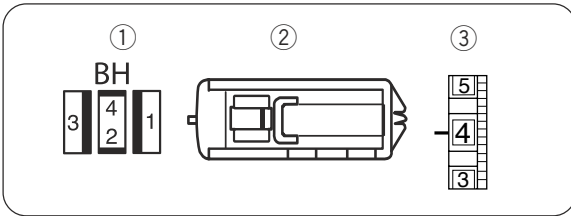
Réglez le sélecteur de motif sur “”.
Cousez en avant jusqu'à ce que vous atteigniez la marque avant de votre boutonnière.
Arrêtez de coudre sur un point gauche.

Réglez le sélecteur de motif sur “”.
Cousez 5 points. Arrêtez de coudre sur un point droit.

Réglez le sélecteur de motif sur “”.
Cousez jusqu'à ce que vous atteigniez la marque arrière de la boutonnière.
Arrêtez de coudre sur un point droit.

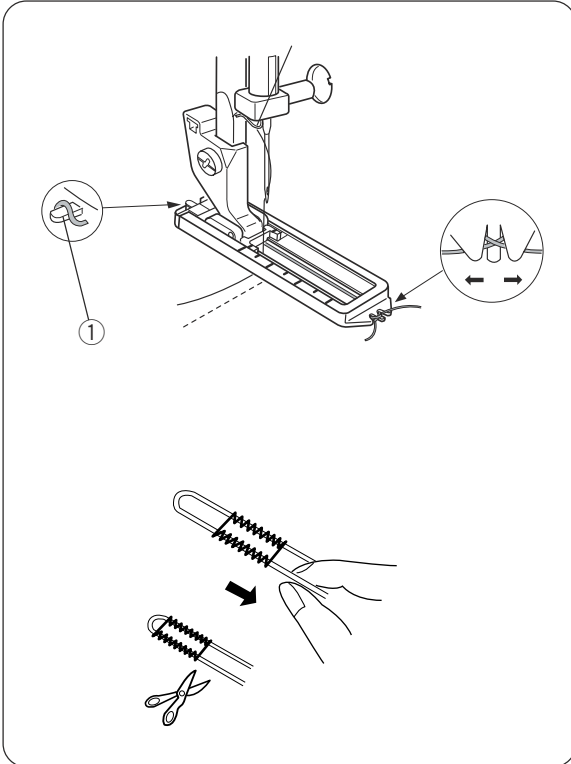
Réglez le sélecteur de motif sur “”.
Cousez quelques brides d'arrêt et levez l'aiguille du tissu.
Réglez le sélecteur de motif sur un point droit.
Cousez quelques points d'arrêt.

Retirez le tissu de la machine et coupez le fil de couture. Tirez sur les fils de canette pour sortir les fils d'aiguille sur le côté envers du tissu et nouez les fils.
Insérez une épingle dans la bride d'arrêt.
Coupez alors l'ouverture avec un découpeur.
Prenez garde à ne pas couper les points.



Corded Buttonhole

- ① Stitch pattern: (BH)
- ② Presser foot: Buttonhole foot
- ③ Thread tension: 1 to 5



With the buttonhole foot raised, hook the cord on the cord spur at the back of the buttonhole foot.

① Spur

Bring the ends toward you under the buttonhole foot until they clear the front end.

Hook the filler cord into the forks on the front of the foot to hold them tight.

Lower the needle into the garment where the buttonhole will start and lower the foot.

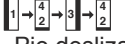
Depress the foot control gently and sew the buttonhole. Each side of the buttonhole and the bartacks will be sewn over the cord.

Remove the fabric from the machine and cut the sewing threads.

Pull the left end of the filler cord to tighten it.

Thread the end through a darning needle, draw to the wrong side of the fabric and cut.

Ojal acordonado

- ① Patrón de la puntada:  (BH)
② Pie prensatelas: Pie deslizante de ojal
③ Tensión del hilo: 1 a 5

Con el pie para ojales levantado, enganche el cordón en el pivote de la parte posterior del pie para ojales.

- ① Pivote

Traiga los extremos hacia usted por debajo del pie para ojales hasta dejar libre el extremo delantero.

Enganche el cordón de relleno en las horquillas en la parte delantera del pie prensatelas para sujetarlos firmemente.

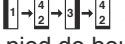
Baje la aguja en la prenda donde se iniciará el ojal y baje el pie prensatelas.

Pise el pedal suavemente y cosa el ojal. Se coserá cada lado del ojal y las presillas sobre el cordón.

Retire la tela de la máquina y corte los hilos de coser. Tire del extremo izquierdo del cordón de relleno para tensarlo.

Enhebre el extremo a través de una aguja de zurcir, pásela al revés de la tela y corte.

Boutonnière gansée

- ① Motif de point:  (BH)
② Pied de biche: pied de boutonnière coulissant
③ Tension du fil: 1 à 5

Le pied de boutonnière étant levé, accrochez la ganse sur l'éperon à ganse au dos du pied de boutonnière.

- ① Éperon

Ramenez les extrémités vers vous sous le pied de boutonnière jusqu'à ce qu'elles dégagent l'extrémité avant.

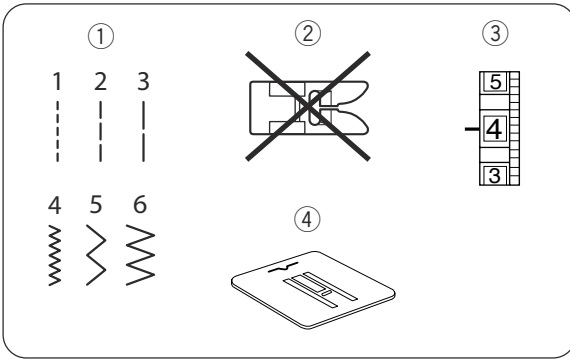
Accrochez le cordon de remplissage dans les fourches à l'avant du pied pour maintenir la tension.

Abaissez l'aiguille dans le vêtement où la boutonnière doit démarrer et abaissez le pied. Appuyez doucement sur la commande au pied et cousez la boutonnière. Chaque côté de la boutonnière et les brides d'arrêt seront cousus sur la ganse.

Retirez le tissu de la machine et coupez les fils de couture.

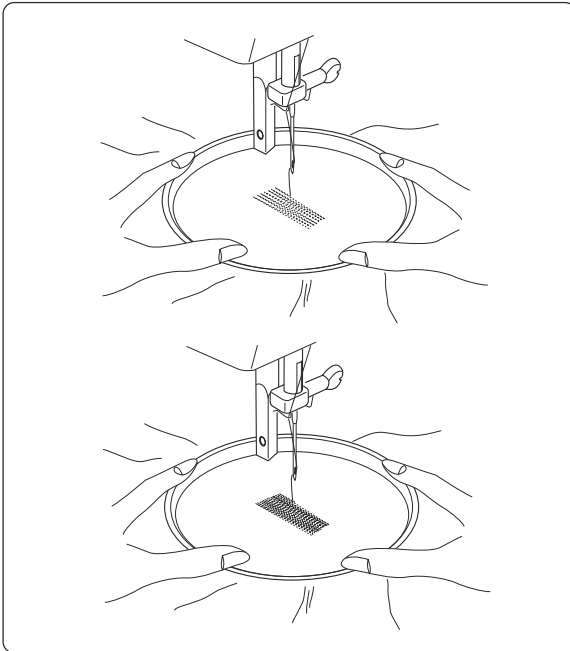
Tirez l'extrémité gauche du cordon de remplissage pour le serrer.

Enfilez l'extrémité dans une aiguille de reprisage, tirez à l'envers du tissu et coupez.



Mending and Embroidery

- ① Stitch pattern: 1 to 6
- ② Presser foot: Removed
- ③ Thread tension: 2 to 6
- ④ Darning plate



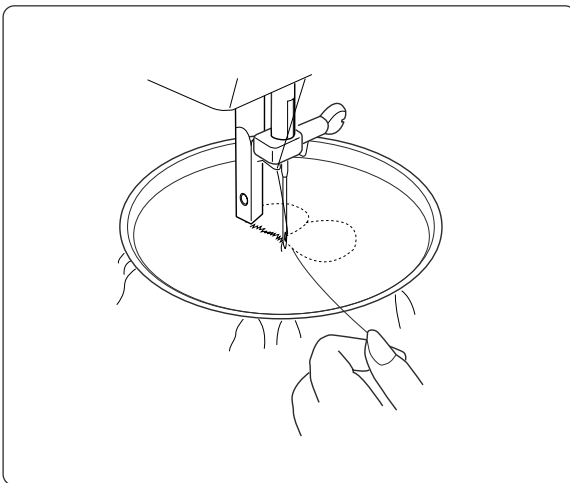
• Mending

Place the darning plate. Remove the foot holder and presser foot. Center the hole in the fabric on an embroidery hoop, as shown. Lower the presser bar and sew at a slow speed. Move the fabric back and forth slowly until the darning area is covered.

Turn the fabric a 1/4 turn (90 degrees), and sew another layer of stitching over the first layer.

NOTE:

If fabric is thin or badly damaged, attach a separate piece of fabric under the hole to reinforce it.



• Embroidery

Put on the darning plate.
 Remove the foot holder and foot.
 Adjust the stitch width.
 Mark the drawing on the fabric with tailor's chalk.
 Set fabric in the embroidery hoop and put it under the needle.
 Lower the presser bar to engage upper thread tension. Holding upper thread with right hand, turn the handwheel toward you.
 Pull upper thread to let bobbin thread out of fabric.
 At medium speed, stitch along the marked line.
 After mending or embroidery sewing, remove the darning plate and put back the foot holder and foot.

Remiendo a mano y bordado

- ① Patrón de la puntada: 1 o 6
- ② Pie prensatelas: Ninguno
- ③ Tensión del hilo: 2 a 6
- ④ Placa de zurcir

• Cómo remendar/zurcir

Coloque la placa de zurcir. Quite el soporte del pie y el pie prensatelas. Centre el agujero de la tela en un aro de bordado, tal y como se muestra. Baje la barra prensatelas y cosa a una velocidad más lenta de lo habitual. Mueva la tela hacia delante y hacia atrás lentamente hasta cubrir la zona zurcida.

Gire la tela un 1/4 de su posición (90 grados) y dé otra capa de puntadas por encima de la primera capa.

NOTA:

Si la tela es fina o está bastante deteriorada, ponga otro trozo de tela debajo del agujero para reforzarla.

• Bordado

Coloque la placa de zurcir. Quite el soporte del pie y el pie prensatelas. Ajuste el ancho de la puntada. Marque el dibujo en la tela con tiza. Ponga la tela en el aro de bordado y póngala debajo de la aguja. Baje la barra prensatelas para provocar la tensión del hilo superior. Sujetando el hilo de la canilla con la mano izquierda, gire el volante hacia usted. Tire del hilo superior para sacar el hilo de la canilla. En velocidad media, cosa a lo largo de la línea marcada. Después de remendar o bordar, quite la placa de zurcir y vuelva a poner el soporte del pie y el pie prensatelas.

Réparation et broderie libres

- ① Motif de point: 1 ou 7
- ② Pied de biche: aucun
- ③ Tension du fil: 2 à 6
- ④ Plaque de reprisage

• Réparation

Placez la plaque de reprisage. Retirez le support de pied et le pied de biche. Centrez le trou du tissu sur un cercle de broderie, comme représenté. Abaissez la barre du pied et cousez à faible vitesse. Reculez et avancez le tissu lentement jusqu'à ce que la zone de reprisage soit couverte.

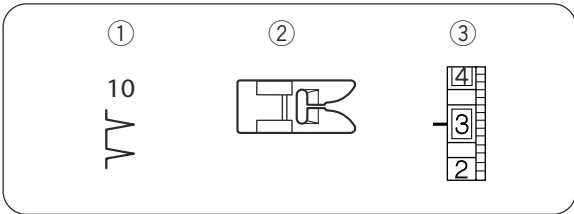
Tournez le tissu sur 1/4 de tour (90° degrés), et cousez une autre couche de points sur la première couche.

REMARQUE:

Si le tissu est mince ou gravement endommagé, attachez une pièce de tissu séparée sous le trou pour le renforcer.

• Broderie

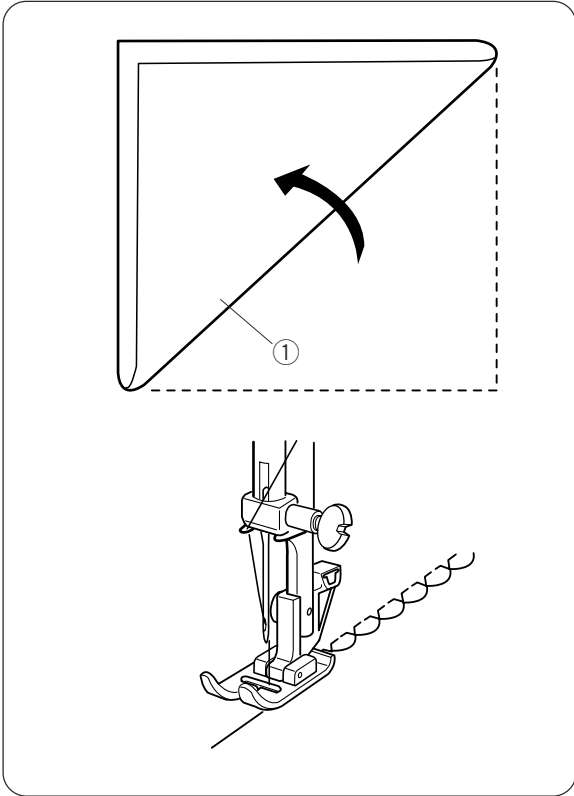
Mettez la plaque de reprisage. Retirez le support de pied et le pied. Réglez la largeur du point. Marquez le dessin sur le tissu avec une craie de tailleur. Placez le tissu dans le cercle de broderie et mettez-le sous l'aiguille. Abaissez la barre du pied de biche pour engager la tension du fil supérieur. En tenant le fil supérieur avec la main droite, tournez le volant vers vous. Tirez le fil supérieur pour sortir le fil de la canette du tissu. À vitesse moyenne, cousez le long de la ligne marquée. Après une couture de réparation ou de broderie, retirez la plaque de reprisage, remettez le support de pied et le pied.



DECORATIVE STITCHES

Shell Tuck

- ① Stitch pattern: 10
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 6 to 8



Use a lightweight fabric, such as tricot.
Fold the fabric and stitch on the bias.

- ① Bias

You may need to increase the needle thread tension slightly.

Allow the needle to just clear the folded edge of the fabric.

If you sew rows of shell stitches, space the rows at least 1.5 cm apart. You can also sew shell stitches on knits or soft silky woven fabrics in any direction.

PUNTADAS DECORATIVAS

Puntada de ondas

- ① Patrón de la puntada: 10
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 6 a 8

Use una tela ligera, como tejido de punto. Doble la tela y cosa al bias.

- ① Bies

Puede que tenga que aumentar un poco la tensión del hilo de aguja. Deje que la aguja quede libre justo por encima del borde doblado de la tela. Si cose filas de puntadas de ondas, éstas tienen que tener un espacio de separación de, al menos, 1,5 cm. También puede coser puntadas de ondas en tejidos de punto o en telas de seda tejidas suavemente en cualquier dirección.

POINTS DÉCORATIFS

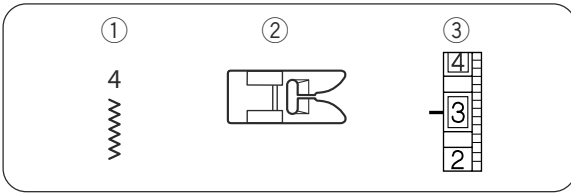
Point à coquilles

- ① Motif de point: 10
- ② Pied de biche: pied zigzag
- ③ Tension du fil: 6 à 8

Utilisez un tissu léger, comme un tricot. Pliez le tissu et cousez sur le point sur le biais.

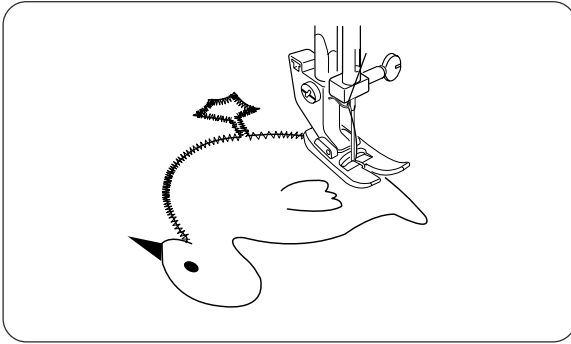
- ① Biais

Vous pouvez être amené à devoir augmenter légèrement la tension du fil d'aiguille. Laissez l'aiguille sortir tout juste du bord plié du tissu. Si vous cousez des rangs de points à coquille, espacez les rangs d'au moins 1,5 cm. Vous pouvez également coudre des points à coquille sur des tricots ou des tissus tissés soyeux et doux dans n'importe quelle direction.



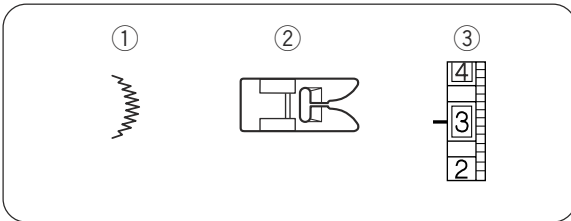
Applique

- ① Stitch pattern: 4
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 1 to 4



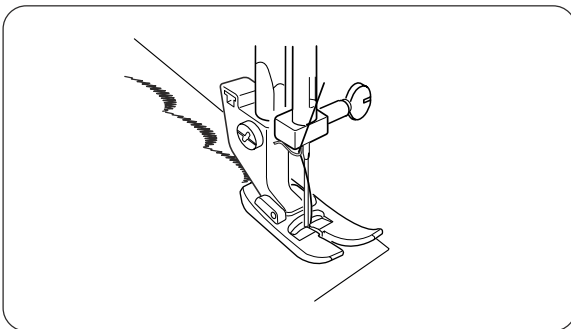
Baste applique pieces on the fabric, or fuse the applique pieces with an iron-on fabric joiner.

Stitch around the applique, making sure the needle falls along the raw edge.



Decorative Stitch Pattern

- ① Stitch pattern: 11
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 1 to 4



For a delicate appearance on fabric such as chiffon, use a single layer with a tear-away backing, if necessary.

Aplicaciones

- ① Patrón de la puntada: 4
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1 a 4

Hilvane las piezas aplicadas sobre el tejido, o adhiéralas planchándolas con un adhesivo de telas.

Cosa alrededor de la aplicación, asegurándose que la aguja caiga a lo largo del borde.

Appliqué

- ① Motif de point: 4
- ② Pied de biche: pied zigzag
- ③ Tension du fil: 1 à 4

Faufilez les pièces d'appliqué sur le tissu, ou collez les pièces d'appliqué avec un adhésif à repasser.

Cousez autour de l'appliqué, en veillant à ce que l'aiguille tombe le long du bord brut.

Patrones de puntada decorativa

- ① Patrón de la puntada: 11
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1 a 4

Para lograr una apariencia delicada en una tela tipo gasa, utilice una sola capa de soporte con mecanismo desprendible, si fuera necesario.

Motifs de points décoratifs

- ① Motif de point: 11
- ② Pied de biche: pied zigzag
- ③ Tension du fil: 1 à 4

Pour un aspect délicat sur un tissu tel que de la mousseline de soie, utilisez une seule couche avec un support déchirable si nécessaire.

CARE OF YOUR MACHINE

Cleaning the Bobbin Case and the Shuttle Race



CAUTION:

Turn off the power switch and unplug the machine before dismantling the sewing machine.

• To dismantle shuttle race unit:

Raise the needle to its highest position and open the shuttle cover.

Open the hinged latch of bobbin case and take it out of the machine.

- ① Hinged latch
- ② Bobbin case

Open the shuttle race ring holders and remove the shuttle race ring.

- ③ Shuttle race ring holder

Remove the shuttle.

Clean the shuttle race with a brush and a soft dry cloth.

- ④ Shuttle race ring
- ⑤ Shuttle
- ⑥ Shuttle race

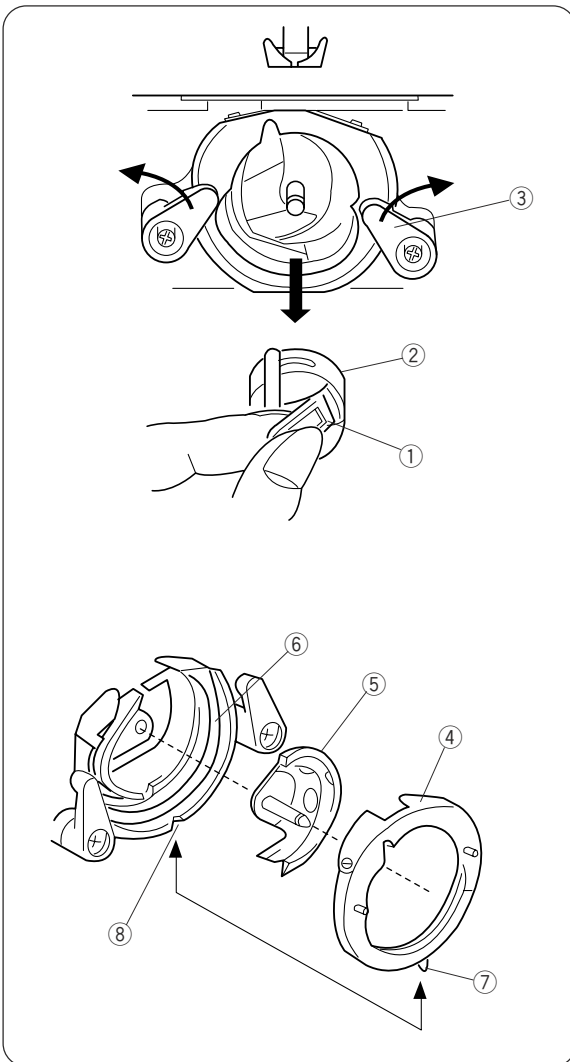
• To assemble shuttle race unit:

Hold the shuttle by the center pin and fit it carefully back into the shuttle race, forming a perfect circle with the shuttle driver.

Attach the shuttle race ring making sure the bottom pin fits into the notch.

Lock the shuttle race ring by turning the holders back into position. Insert the bobbin case.

- ⑦ Pin
- ⑧ Notch



CUIDADO DE SU MÁQUINA

Limpieza de la canilla y la lanzadera



PRECAUCIÓN:

Apague el interruptor de encendido y desenchufe la máquina de coser antes de desmontarla.

• Para desmontar la pista de la lanzadera:

Levante la aguja a su posición más alta y abra la tapa de la lanzadera.

Abra la lengüeta de la canilla y sáquela de la máquina.

- ① Lengüeta de la canilla
- ② Canilla

Abra los soportes del anillo de la lanzadera y extraiga éste.

- ③ Soporte del anillo de la pista de la lanzadera

Quite la lanzadera.

Limpie la pista de la lanzadera con un cepillo y un paño húmedo.

- ④ Anillo de la pista de la lanzadera
- ⑤ Lanzadera
- ⑥ Pista de la lanzadera

• Para montar la pista de la lanzadera:

Sujete la lanzadera por la clavija central y móntela con cuidado en la pista de la lanzadera de nuevo, formando un círculo perfecto con el conductor de la lanzadera.

Fije el anillo de la pista de la lanzadera asegurándose de que la clavija inferior encaja en la muesca.

Bloquee el anillo de la pista de la lanzadera girando los soportes de vuelta a su sitio. Introduzca la canilla.

- ⑦ Pasador
- ⑧ Muesca

ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Nettoyage du logement de la canette et du chemin de la navette



ATTENTION:

Mettez l'interrupteur d'alimentation sur arrêt et débranchez la machine avant de la démonter.

• Démontage du chemin de la navette:

Levez l'aiguille à sa position la plus élevée et ouvrez le couvercle de la navette.

Ouvrez le verrou articulé du logement de la canette et sortez-la de la machine.

- ① Logement de la canette
- ② Canette

Ouvrez les crochets de la bague du chemin de la navette et retirez la bague du chemin de la navette.

- ③ Crochet de la bague du chemin de la navette

Retirez la navette.

Nettoyez le chemin de la navette avec un pinceau et un tissu doux sec.

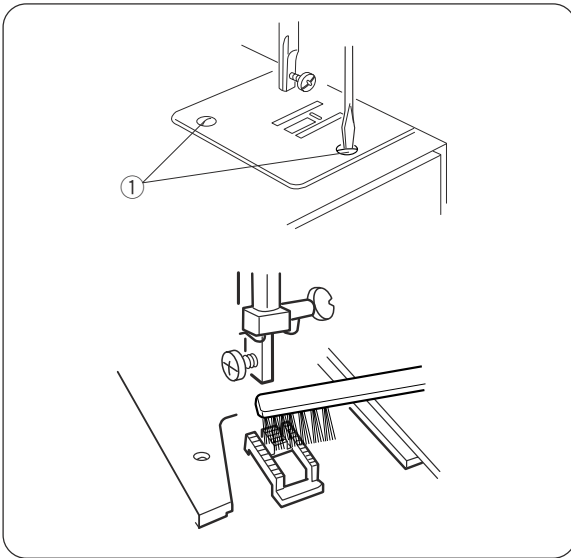
- ④ Bague du chemin de la navette
- ⑤ Navette
- ⑥ Chemin de la navette

• Montage du chemin de la navette:

Tenez la navette par son axe central et remontez-la soigneusement dans son chemin pour former un cercle parfait avec son entraînement. Attachez la bague du chemin de la navette en veillant à ce que le pion inférieur se place dans l'entaille.

Verrouillez la bague du chemin de la navette en ramenant les crochets à leur position. Insérez le logement de la canette.

- ⑦ Pion
- ⑧ Entaille



Cleaning the Feed Dog



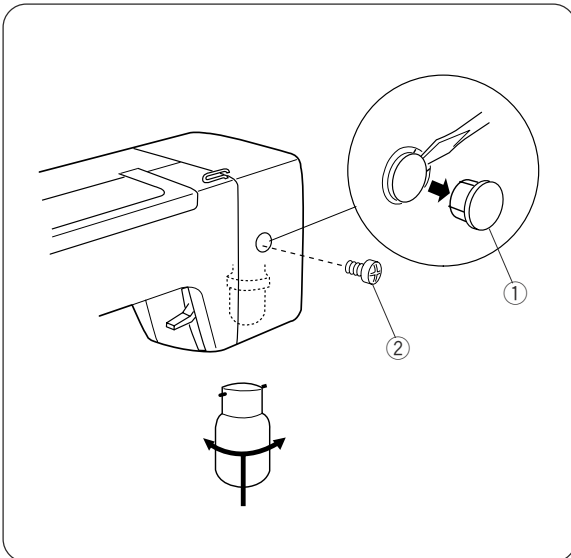
CAUTION:

Turn off the power switch and unplug the machine before cleaning the feed dog.

Remove the needle and the presser foot.
Remove the needle plate setscrews and the needle plate.

- ① Setscrew

With a brush, clean out any dust and lint clogging the feed dog teeth.
Reset the needle plate.



Sewing Light



WARNING:

The bulb may be **HOT**. Protect your fingers when handling it.

The sewing light is located behind the face plate.

To change the bulb, take the face plate off the sewing machine by removing the cap and the setscrew.

- ① Cap
- ② Setscrew

To remove Push and twist to the left.

To replace Push and twist to the right.

Limpeza del corretelas (dientes de arrastre)



PRECAUCIÓN:

Apague el interruptor de encendido y desenchufe la máquina de coser antes de limpiar el corretelas.

Desmonte la aguja y el pie prensatelas.

Desmonte los tornillos de fijación de la placa de aguja y ésta misma.

- ① Tornillo de fijación

Con un cepillo, limpie el polvo y las pelusas que obstruyen de los dientes del corretelas.

Vuelva montar la placa de aguja.

Nettoyage de la griffe d'entraînement



ATTENTION:

Mettez l'interrupteur d'alimentation sur arrêt et débranchez la machine avant de nettoyer la griffe d'entraînement.

Retirez l'aiguille et le pied de biche.

Retirez la plaque aiguille en desserrant les vis de fixation.

- ① Vis de fixation

Avec une brosse, nettoyez toute la poussière et les fibres qui encrassent les dents de la griffe d'entraînement. Remontez la plaque aiguille.

Lámpara



PRECAUCIÓN:

La bombilla puede estar **CALIENTE**. Proteja sus dedos durante su manipulación.

La lámpara está situada detrás de la tapa frontal.

Para cambiar la bombilla, extraiga el tapón, suelte el tornillo de fijación y a continuación quite la tapa frontal.

- ① Tapón
- ② Tornillo

Para extraerlo Empuje y gire a la izquierda.

Para montarla Empuje y gire a la derecha.

Éclairage de la couture



ATTENTION

L'ampoule peut être CHAUDE. Protégez vos doigts pour la manipuler.

L'éclairage de la couture se trouve derrière la plaque avant.

Pour remplacer l'ampoule, sortez la plaque avant de la machine à coudre en retirant le bouchon et la vis de fixation.

- ① Bouchon
- ② Vis

Démontage Poussez et tournez vers la gauche.

Remontage Poussez et tournez vers la droite.

Troubleshooting

Condition	Cause	Reference
The needle thread breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread is not threaded properly. 2. The needle thread tension is too tight. 3. The needle is bent or blunt. 4. The needle is incorrectly inserted. 5. The needle thread and the bobbin thread are not set properly under the presser foot at the beginning of sewing. 6. The threads are not drawn to the rear after previous sewing. 7. The thread is too heavy, or too fine for the needle. 	<p>Page 16 Page 20 Page 10 Page 10 Pages 18, 24 Page 24 Page 10</p>
The bobbin thread breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The bobbin thread is not threaded properly in the bobbin case. 2. Lint has collected in the shuttle area. 3. The bobbin is damaged and doesn't turn smoothly. 	<p>Page 14 Page 40 Change the bobbin</p>
The needle breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle clamp screw is loose. 4. The needle thread tension is too tight. 5. The threads are not drawn to the rear after the previous sewing. 6. The needle is too fine for the fabric being sewn. 	<p>Page 10 Page 10 Page 10 Page 20 Pages 18, 24 Page 10</p>
Skipped stitches	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle and/or threads are not suitable for the work being sewn. 4. The needle thread is not threaded properly. 5. The wrong needle is being used. 	<p>Page 10 Page 10 Page 10 Page 16 Change the needle</p>
Seam puckering	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread tension is too tight. 2. The needle thread is not threaded properly. 3. The needle is too heavy for the fabric being sewn. 4. The stitch length is too long for the fabric. 	<p>Page 20 Page 16 Page 10 Make stitch shorter</p>
The cloth is not feeding smoothly.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The feed dog is packed with lint. 2. The stitches are too fine. 	<p>Page 40 Make stitch longer</p>
The machine doesn't work.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The machine is not plugged in. 2. A thread is caught in the shuttle race. 3. The clutch is disengaged. 	<p>Page 6 Page 40 Page 12</p>
Noisy operation	<ol style="list-style-type: none"> 1. A thread is caught in the shuttle race. 2. Lint has built up in the shuttle or the shuttle race. 	<p>Page 40 Page 40</p>

Localización y solución de averías

Situación	Causa	Referencia
El hilo de la aguja se rompe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente. 2. La tensión del hilo de la aguja es demasiado alta. 3. La aguja está doblada o sin punta (despuntada). 4. La aguja está montada incorrectamente. 5. Los hilos de la aguja y la canilla no se han puesto correctamente debajo del pie prensatelas a la hora de comenzar a coser. 6. Los hilos no se han llevado a la parte posterior tras la costura anterior. 7. El hilo es demasiado grueso o demasiado fino para la aguja. 	<p>Página 17 Página 21 Página 11 Página 11 Páginas 19, 25</p> <p>Página 25</p> <p>Página 11</p>
El hilo de la canilla se rompe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La hilo de la canilla no se ha colocado correctamente en la canilla. 2. Se ha acumulado pelusa en la zona de la lanzadera. 3. La canilla está dañada y no gira uniformemente. 	<p>Página 15</p> <p>Página 41 Cambie la canilla</p>
La aguja se rompe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja está montada incorrectamente. 2. La aguja está doblada o sin punta (despuntada). 3. El tornillo de fijación de la aguja está flojo. 4. La tensión del hilo de la aguja es demasiado alta. 5. Los hilos no se han llevado a la parte posterior tras la costura anterior. 6. La aguja es demasiado fina para la tela que se está cosiendo. 	<p>Página 11 Página 11 Página 11 Página 21 Páginas 19, 25</p> <p>Página 11</p>
Salto de puntada	<ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja está montada incorrectamente. 2. La aguja está doblada o sin punta (despuntada). 3. La aguja y/o los hilos no son adecuados para la labor que se está cosiendo. 4. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente. 5. Se está empleando una aguja incorrecta. 	<p>Página 11 Página 11 Página 11</p> <p>Página 17 Cambie la aguja</p>
Fruncido de la costura	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tensión del hilo de la aguja es demasiado grande. 2. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente. 3. La aguja es demasiado gruesa para la tela que se está cosiendo. 4. La longitud de la puntada es demasiado larga para la tela. 	<p>Página 21 Página 17 Página 11</p> <p>Haga la puntada más corta</p>
La tela no discurre de manera natural.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El corretelas (dientes de arrastre) está obstruido con pelusa. 2. Las puntadas son demasiado finas. 	<p>Página 41</p> <p>Haga la puntada más larga</p>
La máquina no funciona.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La máquina no está enchufada. 2. Un hilo se ve atrapado en la lanzadera. 3. El disco está desacoplado. 	<p>Página 7 Página 41 Página 13</p>
Funcionamiento ruidoso	<ol style="list-style-type: none"> 1. Un hilo se ve atrapado en la lanzadera. 2. Se ha acumulado pelusa en la lanzadera o la pista de la lanzadera. 	<p>Página 41 Página 41</p>

En cas de difficulté

Condition	Cause	Référence
Le fil de l'aiguille se casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil de l'aiguille n'est pas enfilé correctement. 2. La tension du fil de l'aiguille est trop élevée. 3. L'aiguille est tordue ou émoussée. 4. L'aiguille est mal insérée. 5. Le fil de l'aiguille et le fil de la canette ne sont pas bien placés sous le pied de biche au début de la couture. 6. Les fils ne sont pas tirés en arrière après la couture précédente. 7. Le fil est trop gros ou trop fin pour l'aiguille. 	<p>Page 17 Page 21 Page 11 Page 11 Pages 19, 25</p> <p>Page 25</p> <p>Page 11</p>
Le fil de la canette se casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil de la canette n'est pas enfilé correctement dans le logement de la canette et dans la navette. 2. Des fibres se sont accumulées dans la zone de la navette. 3. La canette est endommagée et ne tourne pas rond. 	<p>Page 15</p> <p>Page 41</p> <p>Remplacez la canette.</p>
L'aiguille se casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille est mal insérée. 2. L'aiguille est tordue ou émoussée. 3. La vis de fixation de l'aiguille est desserrée. 4. La tension du fil de l'aiguille est trop élevée. 5. Les fils ne sont pas tirés en arrière après la couture précédente. 6. L'aiguille est trop fine pour le tissu cousu. 	<p>Page 11 Page 11 Page 11 Page 21 Page 19, 25</p> <p>Page 11</p>
Points sautés	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille est mal insérée. 2. L'aiguille est tordue ou émoussée. 3. L'aiguille et/ou les fils ne conviennent pas à l'ouvrage cousu. 4. Le fil de l'aiguille n'est pas enfilé correctement. 5. L'aiguille utilisée ne convient pas. 	<p>Page 11 Page 11 Page 11</p> <p>Page 17 Changez d'aiguille.</p>
Couture froissée	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tension du fil de l'aiguille est trop élevée. 2. Le fil de l'aiguille n'est pas enfilé correctement. 3. L'aiguille est trop grosse pour le tissu cousu. 4. La longueur de point est trop importante pour le tissu. 	<p>Page 21 Page 17 Page 11 Raccourcissez le point.</p>
Le tissu n'avance pas progressivement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La griffe d'entraînement est encrassée par des fibres. 2. Les points sont trop fins. 	<p>Page 41</p> <p>Allongez le point.</p>
La machine ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La machine n'est pas branchée. 2. Un fil est coincé dans le chemin de la navette. 3. L'embrayage est sorti. 	<p>Page 7 Page 41 Page 13</p>
Fonctionnement bruyant	<ol style="list-style-type: none"> 1. Un fil est coincé dans le chemin de la navette. 2. Des fibres se sont accumulées dans la navette ou dans le chemin de la navette. 	<p>Page 47 Page 47</p>

